UNIVERSIDAD ESTATAL DE BOLÍVAR

FACULTAD DE CIENCIAS ADMINISTRATIVAS, GESTIÓN EMPRESARIAL E INFORMÁTICA

CARRERA DE COMUNICACIÓN

PROYECTO DE INVESTIGACIÓN PREVIO A LA OBTENCIÓN DEL TÍTULO DE LICENCIADAS EN COMUNICACIÓN

TEMA:

INFLUENCIA DE LOS MODISMOS EXTRANJEROS EN LA COMUNICACIÓN VERBAL DE LOS ESTUDIANTES DE LA UNIVERSIDAD ESTATAL DE BOLÍVAR, AÑO 2023

AUTOR:

VANESSA ALEXANDRA YUCTA GUARACA

ERIKA BRIGITTE ESPINOZA CHULDE

DIRECTOR:

MGS. RENATO CABEZAS

GUARANDA- ECUADOR

2023

UNIVERSIDAD ESTATAL DE BOLÍVAR

FACULTAD DE CIENCIAS ADMINISTRATIVAS, GESTIÓN EMPRESARIAL E INFORMÁTICA

CARRERA DE COMUNICACIÓN

PROYECTO DE INVESTIGACIÓN PREVIO A LA OBTENCIÓN DEL TÍTULO DE LICENCIADAS EN COMUNICACIÓN

TEMA:

INFLUENCIA DE LOS MODISMOS EXTRANJEROS EN LA COMUNICACIÓN VERBAL DE LOS ESTUDIANTES DE LA UNIVERSIDAD ESTATAL DE BOLÍVAR, AÑO 2023

AUTOR:

VANESSA ALEXANDRA YUCTA GUARACA

ERIKA BRIGITTE ESPINOZA CHULDE

DIRECTOR:

MGS. RENATO CABEZAS

PAR ES ACADÉMICOS:

MGS. DANILO VILLAROEL

MGS. KLEBER ROMERO

GUARANDA- ECUADOR

2023

TEMA DEL PROYECTO DEL TRABAJO DE TITULACIÓN

INFLUENCIA DE LOS MODISMOS EXTRANJEROS EN LA COMUNICACIÓN VERBAL DE LOS ESTUDIANTES DE LA UNIVERSIDAD ESTATAL DE BOLÍVAR, AÑO 2023.

AGRADECIMIENTO

Agradezco a Dios por darme la fortaleza y la sabiduría necesaria para completar este trabajo de investigación. A mi tutor de tesis Mgs. Renato Cabezas, por su guía experta, sabiduría y dedicación en orientarme a lo largo de esta investigación. A mis pares académicos Mgs. Kléber Romero y Mgs. Danilo Villarroel, por sus valiosos aportes, críticas constructivas y colaboración en el enriquecimiento de este trabajo. A todos ustedes, gracias por ser parte fundamental en esta etapa de mi vida académica.

Erika Espinoza Chulde

Al culminar este trabajo agradezco a mi director de tesis MsC. Renato Cabezas, por su invaluable guía, paciencia y por transmitirme su pasión por el conocimiento. A él, quien me ha brindado las herramientas y el apoyo necesarios para alcanzar mis objetivos académicos y por supuesto a mis docentes MsC. Kléber Romero y MsC. Danilo Villarroel, por su paciencia y disposición.

A la Universidad Estatal de Bolívar por ser mi segundo hogar durante mi tiempo de formación y al Lic Geovanny Pérez, quien me abrió las puertas de su medio para poder realizar mis practicas pre-profesionales en Activa Radio y TV, incentivando mi pasión por la Locución, cada consejo por trabajar en mi voz y en ser una excelente profesional.

Vanessa Alexandra Yucta Guaraca

DEDICATORIA

Quiero dedicar este trabajo a Dios, mi fuente de sabiduría y fortaleza, por guiarme y sostenerme durante todo este proceso de investigación. A mis padres, Lourdes Chulde y Cesar Espinoza, por su amor incondicional, apoyo inquebrantable y sacrificios para hacer posible mi educación. A mi esposo y compañero de vida Jorge Encalada, por su apoyo, paciencia y comprensión en cada jornada de estudio y dedicación. Sin ustedes, este logro no habría sido posible. Gracias a todos por ser mi inspiración.

Erika Espinoza Chulde

Quiero dedicar este trabajo principalmente a Dios y al Hno. José Gregorio Hernández, por haberme permitido llegar hasta este momento tan importante de mi formación académica.

A mi ángel del cielo que siempre fue mi luz y mi soporte, mi abuelito Segundo Gilberto Guaraca y por supuesto a mi mami Lourdes Guaraca porque como jefa de hogar nunca nos hizo faltar un plato de comida y me apoyo durante todo mi trayecto en formación, ella quien ha sido un gran ejemplo de constancia, esfuerzo, disciplina y dedicación.

A mis hermanos**,** Jessica y Josué quienes han sido mis compañeros de travesuras y confidentes, por su alegría, apoyo y por estar siempre presentes en los momentos más importantes.

A mi compañero de vida Cristian Salao, quien siempre me apoyo moral y emocionalmente, por creer siempre en mí y en lo que puedo ser capaz de lograr, por estar presente en cada faceta. Agradezco infinitamente su paciencia, su comprensión, su motivación y amor incondicional que han sido el motor que impulsó mi perseverancia.

A mis perritas, Scherezada y Ely por acompañarme en cada noche de desvelo.

Vanessa Alexandra Yucta Guaraca

CERTIFICACIÓN DEL DIRECTOR Y PARES ACADÉMICOS

UEB UNIVERSIDAD ESTATAL DE BOLIVAR

UNIDAD DE TITULACIÓN/UNIDAD DE INTEGRACIÓN CURRICULAR
CARRERA DE COMUNICACIÓN Y CARRERA COMUNICACIÓN
MODALIDAD HÍBRIDA

FACULTAD DE CIENCIAS ADMINISTRATIVAS, GESTIÓN EMPRESARIAL E INFORMÁTICA

CERTIFICADO DE VALIDACIÓN

Mgs. JORGE RENATO CABEZAS RAMOS, Mgs. KLÉBER RENATO ROMERO QUIROGA, Mgs. DANILO EDUARDO VILLAROEL SILVA, en su orden: Director y Pares Académicos del Trabajo de Titulación **"INFLUENCIA DE LOS MODISMOS EXTRANJEROS EN LA COMUNICACIÓN VERBAL DE LOS ESTUDIANTES DE LA UNIVERSIDAD ESTATAL DE BOLÍVAR, AÑO 2023"** desarrollado por las estudiantes **ESPINOZA CHULDE ERIKA BRIGITTE Y VANESSA ALEXANDRA YUCTA GUARACA.**

CERTIFICAN

Que, luego de revisado el Trabajo de Titulación en su totalidad, cumplen con las exigencias académicas de la **Carrera de Comunicación.**

Guaranda, septiembre 2024

Mgs. Jorge Renato Cabezas Ramos
Director

Mgs. Kléber Renato Romero Quiroga
Par Académico

Mgs. Danilo Eduardo Villaroel Silva
Par Académico

Dirección: Av. Ernesto Che Guevara y Gabriel Secaira
Guaranda-Ecuador
Teléfono: (593) 3220 6059
www.ueb.edu.ec

DERECHOS DE AUTORIA NOTARIZADA

UEB | UNIVERSIDAD ESTATAL DEBOLIVAR

BIBLIOTECA GENERAL

DERECHOS DE AUTOR

Nosotras **ERIKA BRIGITTE ESPINOZA CHULDE Y VANESSA ALEXANDRA YUCTA GUARACA** portadoras de la Cédula de Identidad No **0707053948** y **0604951293** en calidad de autoras y titulares de los derechos morales y patrimoniales del Trabajo de Titulación:

"INFLUENCIA DE LOS MODISMOS EXTRANJEROS EN LA COMUNICACIÓN VERBAL DE LOS ESTUDIANTES DE LA UNIVERSIDAD ESTATAL DE BOLÍVAR, AÑO 2023", modalidad presencial, de conformidad con el Art. 114 del CÓDIGO ORGÁNICO DE LA ECONOMÍA SOCIAL DE LOS CONOCIMIENTOS, CREATIVIDAD E INNOVACIÓN, concedemos a favor de la Universidad Estatal de Bolívar, una licencia gratuita, intransferible y no exclusiva para el uso no comercial de la obra, con fines estrictamente académicos. Conservamos a nuestro favor todos los derechos de autor sobre la obra, establecidos en la normativa citada.

Así mismo, autorizamos a la Universidad Estatal de Bolívar, para que realice la digitalización y publicación de este trabajo de titulación en el Repositorio Digital, de conformidad a lo dispuesto en el Art. 144 de la Ley Orgánica de Educación Superior.

Los autores declaran que la obra objeto de la presente autorización es original en su forma de expresión y no infringe el derecho de autor de terceros, asumiendo la responsabilidad por cualquier reclamación que pudiera presentarse por esta causa y liberando a la Universidad de toda responsabilidad.

Erika Brigitte Espinoza Chulde

Vanessa Alexandra Yucta Guaraca

ÍNDICE DE CONTENIDOS

TEMA DEL PROYECTO DEL TRABAJO DE TITULACIÓN II

AGRADECIMIENTO III

DEDICATORIA..... IV

CERTIFICACIÓN DEL DIRECTOR Y PARES ACADÉMICOS V

DERECHOS DE AUTORIA NOTARIZADA VI

INTRODUCCIÓN 1

RESUMEN.....3

ABSTRACT.....4

CAPÍTULO I..... 5

FORMULACIÓN GENERAL DEL PROYECTO 5

1.1. Descripción del problema.....*5*

1.2. Formulación del problema *6*

1.3. Preguntas de Investigación *6*

1.4. Justificación.....*7*

1.5. Idea a defender *7*

1.6. Objetivos: General y Específicos.....*8*

Objetivo General.....*8*

Objetivos Específicos.....*8*

1.7. Variables *8*

1.8. Categorización de variables *9*

CAPÍTULO II 11

MARCO TEÓRICO..... 11

2.1. Antecedentes.....*11*

2.2. Científico.....*13*

Estructuralismo.....*13*

Modelo de Análisis Semiótico de Roland Barthes *13*

Estructuralismo Lingüístico de Ferdinand de Saussure *14*

Modelo Narratológico de Algirdas Julien Greimas *14*

2.3. Conceptual *15*

Cultura liquida *15*

Análisis Multicultural VS Intercultural *15*

Comunicación verbal *16*

Modismos *16*

Globalización *17*

Cultura *17*

Interculturalidad *18*

Modismos en Línea *18*

Tipos de Modismos en Línea *18*

Funciones de los Modismos en Línea *19*

Impacto de los Modismos en Línea en el Lenguaje *19*

Lengua Materna *20*

Identidad Cultural *20*

Diversidad Lingüística *20*

Competencia Comunicativa *21*

Estereotipos Culturales *21*

Adaptación Cultural *22*

Contexto Cultural *22*

Choque Cultural *22*

Efecto de la Globalización en los Modismos Digitales *23*

Identidad Digital a través de Modismos *23*

Información sociedad digital *24*

Multimedia *24*

Internet *24*

Redes Sociales *25*

Herramientas virtuales *25*

2.4. Marco Legal *25*

2.5. Marco Geo referencial *27*

CAPÍTULO III 30

MARCO METODOLÓGICO 30

3.1. Marco Metodológico *30*

Enfoque Cualitativo *30*

Enfoque Cuantitativo *30*

3.2. Tipos de Investigación: *30*

Transversal *30*

Exploratoria *31*

Descriptiva *31*

3.3. Análisis de la Necesidad de los Tipos de Investigación: *31*

3.4. Técnicas e Instrumentos de Investigación: *31*

Entrevista *31*

Encuesta *32*

3.5. Población *32*

3.6. Muestra de la población *32*

Procesamiento de la Información *33*

CAPÍTULO IV 34

ANÁLISIS, RESULTADOS Y DISCUSIÓN 34

Resumen sobre el análisis de datos: *34*

1. Sexo *35*

2. Edad *36*

3. Facultad *37*

4. Carrera *40*

Cuestionario: *43*

Entrevista con el docente del Área de Lenguaje de la Facultad de Ciencias de la Educación *53*

Entrevista con la Coordinadora de la Carrera de Educación Intercultural Bilingüe *58*

CAPÍTULO V 72

PROPUESTA 72

5.1. Nombre del Proyecto *72*

5.2. Introducción *72*

5.3. Objetivo General *72*

5.4. Objetivos Específicos: *72*

5.5. Justificación *73*

5.6. Pre- producción *74*

5.7. Producción *74*

5.8. Post- producción *75*

5.9. Desarrollo de los videos *76*

Guión Literario - Video 1 (55 segundos) *76*

Guión Literario - Video 2 *80*

CONCLUSIONES 82

RECOMENDACIONES 83

REFERENCIAS 84

ANEXOS 91

ÍNDICE DE TABLAS

Tabla 1*: Matriz de operacionalización de las variables* 9

Tabla 2 : *Género* 35

Tabla 3: *Edad* 36

Tabla 4 : *Facultad* 37

Tabla 5: *Carrera* 40

Tabla 6*: Inclusión de palabras extranjeras* 43

Tabla 7: *Inclusión de palabras extranjeras* 44

Tabla 8 : *Conocimiento sobre modismos* 45

Tabla 9 : *Afectación* 46

Tabla 10 : *Frecuencia de uso* 47

Tabla 11 : *Consideración de tiempo de uso* 48

Tabla 12 : *Indagación de lugares* 49

Tabla 13 : *Indagación sobre la deformación de la estructura lingüística/ estructura de lenguaje* 50

Tabla 14: *Importante preservar y promover los modismos* 51

Tabla 15 : *Rescate de la comunicación verbal* 52

Tabla 16: *Entrevista con el docente del Área de Lenguaje de la Facultad de Ciencias de la Educación* 53

Tabla 17: *Entrevista con la Coordinadora de la Carrera de Educación Intercultural Bilingüe* 58

ÍNDICE DE FIGURAS/ GRÁFICAS / IMÁGENES

Figura 1: Ubicación 29

Figura 2: *Género* 35

Figura 3: *Edad* 36

Figura 4: *Facultad* 38

Figura 5: *Carrera* 41

Figura 6: *Inclusión de palabras extranjeras* 43

Figura 7: *Inclusión de palabras extranjeras* 44

Figura 8: *Conocimiento sobre modismos* 45

Figura 9: *Afectación* 46

Figura 10: *Frecuencia de uso* 47

Figura 11: *Consideración de tiempo de uso* 48

Figura 12: *Indagación de lugares* 49

Figura 13: *Indagación sobre la deformación de la estructura lingüística/ estructura de lenguaje* 50

Figura 14: *Importante preservar y promover los modismos* 51

Figura 15: *Rescate de la comunicación verbal* 52

INTRODUCCIÓN

La presente investigación tiene como objetivo identificar las posibles deformaciones del uso del lenguaje, especialmente a través de la inclusión de modismos extranjeros, adquiridos ya sea de forma virtual o en interacciones presenciales. Se enfoca en la población de estudiantes de la Universidad Estatal de Bolívar como punto central del estudio (Ponce Díaz y Riveros Diegues, 2020,pp.345-357).

En el dinámico entorno universitario de la Universidad Estatal de Bolívar, ubicada en el corazón de una sociedad cada vez más globalizada, la comunicación verbal intercultural se erige como un componente vital para la comprensión y la coexistencia entre estudiantes de diversos orígenes culturales y lingüísticos. En este contexto, se presume la necesidad de analizar el lenguaje con modismos extranjeros, una tarea que adquiere una relevancia crucial en el año 2023 debido a los cambios socioculturales y tecnológicos que influyen en la comunicación estudiantil (Andrade Santamaría, 2017, p. 180).

La investigación se fundamenta en la importancia de comprender cómo los modismos extranjeros influyen en la comunicación verbal de los estudiantes universitarios en la Universidad Estatal de Bolívar. En un contexto de creciente globalización, la riqueza cultural del mundo se convierte en un hecho irrefutable de comprender cómo se integran y utilizan los modismos extranjeros en la comunicación cotidiana se vuelve esencial para fomentar un ambiente educativo inclusivo y enriquecedor (Loor, 2024).

Se identificará cómo la presencia de modismos extranjeros impacta en la comprensión, la interpretación y la percepción de los mensajes entre los estudiantes universitarios que son consumidos de forma virtual o presencial. Al comprender mejor el uso de modismos extranjeros en la comunicación verbal, se pueden desarrollar estrategias efectivas para promover una comunicación más clara, efectiva y respetuosa entre la comunidad universitaria de diferentes trasfondos culturales y lingüísticos (Vigil García et al., 2021, pp. 120-136).

La diversidad cultural y lingüística de los estudiantes aumenta como resultado de la creciente influencia de la tecnología, la migración y la globalización. Esto impacta en cómo se comunican y relacionan en el campus universitario. Por lo tanto, es esencial comprender cómo los modismos extranjeros interactúan con la comunicación verbal para promover la inclusión, el entendimiento mutuo y el respeto en esta diversa comunidad estudiantil (SUMMA, 2021).

Además, es importante tener en cuenta que los modismos extranjeros también pueden ser captados y difundidos de forma digital, a través de plataformas sociales, foros en línea y otros medios digitales. Esta dimensión digital de la comunicación verbal agrega una capa adicional de complejidad al análisis, ya que los modismos extranjeros pueden ser adoptados y adaptados de manera rápida y fluida en entornos digitales, influyendo así en la forma en que los estudiantes se relacionan y se comunican en línea. Por lo tanto, es fundamental considerar esta faceta digital al examinar el papel de los modismos extranjeros en la comunicación verbal de los estudiantes universitarios en la Universidad Estatal de Bolívar.

RESUMEN

La presente investigación tiene como objetivo principal analizar la influencia de los modismos extranjeros en la comunicación verbal de los estudiantes universitarios, específicamente en el contexto de la Universidad Estatal de Bolívar. A través de un estudio de mercado, se busca comprender cómo estos elementos lingüísticos impactan en la interacción intercultural.

Se identificaron y clasificaron los modismos extranjeros más utilizados por los estudiantes, analizando su frecuencia y el contexto en el que se emplean. Asimismo, se exploró la relación entre estos modismos y variables como el lenguaje, la cultura y la globalización.

La investigación se basó en un marco teórico que incluyó el análisis semiótico, el estructuralismo lingüístico, la cultura líquida y la interculturalidad. Se revisaron antecedentes relevantes y se aplicaron diversas técnicas de recolección de datos, como encuestas y entrevistas.

Los resultados obtenidos permitieron establecer una relación entre el uso de modismos extranjeros y la construcción de identidades juveniles, la influencia de los medios digitales y la globalización en la comunicación. Además, se identificaron las principales barreras comunicativas asociadas al uso de estos elementos lingüísticos y se propusieron estrategias para mejorar la comprensión intercultural.

En conclusión, este estudio contribuye al campo de la sociolingüística y la comunicación intercultural, proporcionando datos valiosos sobre el impacto de los modismos extranjeros en la comunicación verbal de los estudiantes universitarios. Los hallazgos obtenidos pueden servir como base para el desarrollo de programas de educación intercultural y para la creación de materiales didácticos que promuevan una comunicación más efectiva.

Palabras claves: Modismos, extranjerismo, deformación del lenguaje, interculturalidad, multiculturalidad.

ABSTRACT

The State University of Bolivar is facing a significant problem related to the use of
The main objective of this research is to analyze the influence of foreign idioms on the verbal communication of university students, specifically in the context of the State University of Bolívar. Through a market study, the aim is to understand how these linguistic elements impact intercultural interaction.

The most commonly used foreign idioms by students were identified and classified, analyzing their frequency and the context in which they are used. Additionally, the relationship between these idioms and variables such as language, culture, and globalization was explored.

The research was based on a theoretical framework that included semiotic analysis, linguistic structuralism, liquid culture, and interculturality. Relevant background information was reviewed, and various data collection techniques were applied, such as surveys and interviews.

The results obtained allowed for the establishment of a relationship between the use of foreign idioms and the construction of youth identities, as well as the influence of digital media and globalization on communication. Additionally, the main communicative barriers associated with the use of these linguistic elements were identified, and strategies were proposed to improve intercultural understanding.

In conclusion, this study contributes to the field of sociolinguistics and intercultural communication, providing valuable data on the impact of foreign idioms on the verbal communication of university students. The findings obtained can serve as a foundation for the development of intercultural education programs and for the creation of teaching materials that promote more effective communication.

Key words: Idioms, foreignism, language distortion, interculturality, multiculturality.

CAPÍTULO I

FORMULACIÓN GENERAL DEL PROYECTO

1.1. Descripción del problema

La Universidad Estatal de Bolívar, al igual que muchas instituciones educativas en todo el mundo, enfrenta una problemática significativa relacionada con el uso de modismos extranjeros en la comunicación verbal entre sus estudiantes. Esta problemática se origina en varios factores que convergen para crear un entorno donde los modismos extranjeros son adoptados, adaptados y difundidos de manera rápida y fluida, especialmente a través de plataformas digitales.

La causa principal de esta problemática reside en la creciente influencia de la globalización y la tecnología en la comunicación estudiantil. El desarrollo de tecnología en las redes sociales, los foros en línea y otras plataformas digitales, los estudiantes universitarios tienen acceso a un vasto océano de contenido cultural y lingüístico de todo el mundo (Lara, 2024). Esta accesibilidad sin precedentes ha generado un entorno donde los modismos extranjeros pueden ser captados y difundidos de forma instantánea y masiva, alterando así la dinámica de la comunicación verbal en el campus universitario.

Además, se observó, la naturaleza viral de las plataformas digitales contribuye a la rápida difusión y adaptación de los modismos extranjeros entre los estudiantes. Los memes, hashtags y otros fenómenos virales en línea pueden difundir modismos extranjeros de manera rápida y generalizada, influyendo así en la forma en que los estudiantes se relacionan y se comunican entre sí. La incorporación de modismo extranjero en los espacios digitales, por su rapidez y sencillez, supone un desafío adicional para la comunicación verbal en el ámbito universitario

Como resultado de esta problemática, se presumen una serie de efectos que impactan en la dinámica de la comunicación verbal entre los estudiantes universitarios. Uno de los efectos principales es la homogeneización de la comunicación, donde los modismos extranjeros adoptados de manera indiscriminada pueden diluir la diversidad lingüística y

cultural en el campus universitario. Esto puede llevar a una pérdida de identidad cultural y dificultades para comprender y apreciar la riqueza lingüística y cultural de diferentes regiones del mundo.

Además, la adopción indiscriminada de modismos extranjeros puede contribuir a la creación de barreras lingüísticas y culturales entre los estudiantes universitarios. Aquellos que no estén familiarizados con ciertos modismos extranjeros pueden sentirse excluidos o alienados en conversaciones y grupos sociales donde estos modismos son prevalentes, lo que puede obstaculizar la integración y la cohesión en el campus universitario.

Otro posible efecto significativo es la distorsión del significado original de los modismos extranjeros, especialmente cuando son adaptados y utilizados fuera de su contexto cultural original. Esto puede llevar a malentendidos y malinterpretaciones entre los estudiantes, ya que el significado y la intención detrás de ciertos modismos extranjeros pueden perderse o distorsionarse en el proceso de adopción y adaptación. (Chulde Tirira, 2023; Estudiar en Ecuador, 2024).

1.2. Formulación del problema

¿De qué manera influyen los modismos en la comunicación verbal de los estudiantes de la Universidad Estatal de Bolívar?

1.3. Preguntas de Investigación

- ¿Cuáles son los principales desafíos que enfrentan los estudiantes de la Universidad Estatal de Bolívar en cuanto a la comunicación verbal en entornos sociales?
- ¿Es frecuente la utilización de modismo en la comunicación verbal de los estudiantes de la Universidad Estatal De Bolívar?
- ¿Cuál es el impacto del uso limitado de modismos en la comunicación oral de la comunidad universitaria en la percepción de la realidad y la integración efectiva en comunidades?
- ¿Qué estrategias efectivas pueden implementarse para mejorar la enseñanza y el aprendizaje de la expresión oral en la Universidad Estatal de Bolívar, teniendo en cuenta la diversidad cultural y lingüística presente en este contexto educativo?

1.4. Justificación

Las posibles deformaciones del uso del lenguaje y los modismos extranjeros entre los estudiantes universitarios se enfoca en la importancia crítica de la comunicación verbal en el entorno educativo contemporáneo (Castro, 2024; Fajardo Uribe, 2009). La diversidad cultural y lingüística es una realidad palpable en las universidades de todo el mundo, y la capacidad de comprender y respetar esta diversidad es esencial para una educación inclusiva y efectiva (Universidad Estatal de Bolívar- Dirección de TICs, 2024; UEB- Unidad de Nivelación Institucional , 2024).

La posible deformación del uso del lenguaje y los modismos extranjeros representa un desafío significativo en este contexto, ya que puede llevar a malentendidos, conflictos interculturales y una falta de apreciación por la riqueza cultural inherente (Cadena Vázquez, Espinoza Robles, & Pila Sanango, 2019). Además, esta distorsión lingüística puede contribuir a la perpetuación de estereotipos y prejuicios culturales, socavando así la calidad del diálogo intercultural y la experiencia educativa de los estudiantes universitarios (UNESCO, 2024).

La problemática se centra en la necesidad de promover una mayor conciencia y sensibilidad cultural entre los estudiantes universitarios, fomentando así un diálogo intercultural más auténtico y enriquecedor. Al proporcionar herramientas comunicacionales efectivas, como productos audiovisuales educativos, podemos facilitar la comprensión y el uso apropiado de las expresiones culturales, promoviendo así un entorno universitario más inclusivo y respetuoso.

Además, abordar esta problemática nos permite trabajar hacia la construcción de puentes significativos entre individuos de diferentes orígenes culturales, promoviendo así una mayor comprensión y aprecio por la diversidad cultural en el mundo contemporáneo. En última instancia, al abordar la deformación del uso del lenguaje y los modismos extranjeros entre los estudiantes universitarios, estamos trabajando hacia la creación de un entorno educativo más diverso, inclusivo y enriquecedor para todos los involucrados.

1.5. Idea a defender

Los modismos extranjeros podrían influenciar la forma de comunicación que poseen los estudiantes en un ambiente sociocultural.

1.6. Objetivos: General y Específicos

Objetivo General

Establecer la influencia de los modismos extranjeros en la comunicación verbal mediante un estudio de mercado para facilitar la comprensión intercultural.

Objetivos Específicos

- Identificar de que países provienen los modismos extranjeros que utilizan los estudiantes de la Universidad Estatal de Bolívar en relación con la comunicación oral en los entornos interculturales.
- Clasificar los modismos más utilizados por los estudiantes de la Universidad Estatal de Bolívar.
- Proponer estrategias comunicacionales que permitan establecer lazos para una mejor comunicación verbal mediante el uso de plataformas virtuales.

1.7. Variables

Variable dependiente:

Modismos Extranjeros

Variable independiente:

Lenguaje

1.8. Categorización de variables

Tabla 1*:*
Matriz de operacionalización de las variables

Categorías	Concepto	Indicadores	Técnica de recolección de datos	Pregunta Directrices
Dependiente Modismos extranjeros	Un modismo extranjero es una expresión idiomática o frase peculiar que se origina en una lengua o cultura extranjera y que, tras ser incorporada en otro idioma o contexto cultural, adquiere un significado específico y reconocible para los hablantes de esa comunidad lingüística, a menudo reflejando una experiencia o concepto cultural único que puede no tener una traducción literal en el idioma de destino.	Expresiones Extranjerismos Variedad Nacionalidad	Encuesta Entrevista Observación	¿Conocer los modismos extranjeros dentro de la comunicación de los estudiantes de la Universidad Estatal de Bolívar permitirá establecer su influencia?

Categorías	Concepto	Indicadores	Técnica de recolección de datos	Pregunta Directrices
Independiente Lenguaje	Es un sistema complejo y dinámico de comunicación que utilizan los seres humanos para expresar ideas, emociones y conceptos a través de una variedad de modalidades, incluyendo palabras, gestos, expresiones faciales y otros signos lingüísticos, dentro de un contexto cultural y social específico. Este sistema permite la interacción y el intercambio de información entre individuos, facilitando la transmisión de conocimientos, la construcción de significados compartidos y el desarrollo de la identidad personal y grupal.	Estructura Forma de expresión Inclusión	Encuesta Entrevista	¿Considera que la deformación en el uso del lenguaje se debe a la aplicación de modismos dentro de la comunicación verbal de los estudiantes de la Universidad Estatal De Bolívar?

Fuente: (León Pazmiño, ed at., 2018)
Realizado por: Yucta Guaraca. V y Espinoza Chulde. E.

CAPÍTULO II

MARCO TEÓRICO

2.1. Antecedentes

En el estudio de las dinámicas lingüísticas y culturales, es fundamental analizar los antecedentes a diferentes niveles de escala: macro, meso y micro. Estos niveles proporcionan una perspectiva integral que abarca desde influencias globales hasta interacciones individuales.

El artículo "Expresiones Únicas de Ecuador" fue escrito por un autor no especificado y publicado el 18 de agosto de 2017 en el blog "Making People Smile". Este recurso ofrece una recopilación de expresiones y vocabulario característicos de Ecuador, destacando la riqueza lingüística y cultural del país. El tema se centra en las expresiones idiomáticas y términos coloquiales que son diferentes de la lengua ecuatoriana, proporcionando una visión auténtica de la forma en que los ecuatorianos se comunican y expresan su identidad cultural. (Camacho D. , 2024)

El artículo presenta una variedad de expresiones únicas que reflejan la riqueza lingüística y cultural de Ecuador. Desde expresiones regionales típicas de la Sierra ecuatoriana, como "Dame haciendo / dame pasando / dame trayendo" y "No sea malito...", hasta expresiones coloquiales comunes en todo el país, como "Chulla vida" y "Llevar piñas a Milagro", el artículo ofrece una visión amplia y diversa del habla ecuatoriana. Además, el texto explora expresiones figurativas y términos coloquiales que revelan aspectos de la cultura y la identidad de Ecuador, como "Como en botica" y "Guagua que no llora no mama". El objetivo del artículo es celebrar y compartir la singularidad del lenguaje y la cultura ecuatorianos, enriqueciendo así la comprensión y aprecio por este hermoso país.

La tesis "Modismos en la red social Facebook en Guayaquil" fue elaborada por Andrés Eduardo Jiménez Alvarado en el año 2022 y se encuentra disponible en el Repositorio Institucional de la Universidad Politécnica Salesiana del Ecuador (Jiménez Alvarado, 2022).

Según Jiménez Alvarado (2022), el estudio se enfoca en examinar el uso de modismos propuestos por los usuarios de internet guayaquileños en la plataforma Facebook, con el propósito de comprender, clasificar y explicar estas expresiones para una mejor comprensión. (Jiménez Alvarado, 2022)

La investigación utiliza un método cualitativo que abarca revisión de fuentes, exploración virtual del grupo "Shitpost Guayaco Next Generation" en Facebook, evaluación de contenido y encuestas dirigidas a 150 integrantes del grupo (Naranjo Monterroza, 2021). Los resultados muestran que la mayoría de los miembros utilizan expresiones propias durante sus conversaciones en la red social, indicando que el uso de dichas expresiones es una costumbre arraigada en las comunidades culturales de Guayaquil, especialmente en el entorno digital de Facebook (Jiménez Alvarado, 2022).

El objetivo principal del texto es explorar cómo los usuarios de internet guayaquileños emplean modismos en la red social Facebook, con el propósito de comprender mejor la dinámica lingüística y cultural en el entorno digital (Jiménez Alvarado, 2022) Mediante el análisis cualitativo de las expresiones utilizadas en el grupo investigado, se busca categorizar y explicar estas expresiones para enriquecer la comprensión de su uso y significado en el contexto guayaquileño.

Este estudio contribuye a la comprensión de cómo las expresiones lingüísticas reflejan la identidad cultural y el uso del lenguaje en las interacciones en línea, brindando valiosos conocimientos sobre la comunicación interactiva en entornos digitales, particularmente en el contexto de Guayaquil.

Araujo Loachamin (2020) examinó el uso de kichwismos y quiteñismos en su trabajo de titulación previo a obtener el título de Licenciado en Ciencias de la Educación, con mención en Ciencias del Lenguaje y Literatura, de la Universidad Central del Ecuador. La investigación, llevada a cabo en Quito, se centra en el análisis de los términos kichwismos y quiteñismos dentro de los sociolectos de la comunidad quiteña (Araujo Loachamin, 2020). El estudio, de enfoque cuali-cuantitativo y nivel exploratorio y descriptivo, analiza la frecuencia y el contexto de uso de los términos kichwismos y quiteñismos en la comunidad de habla quiteña, así como sus características fonológicas y morfológicas. Además, explora los

cambios lingüísticos que han ocurrido en el dialecto quiteño a lo largo del tiempo, en particular la influencia del kichwa y otros contactos lingüísticos en su evolución (Araujo Loachamin, 2020). “Los resultados revelan que el dialecto quiteño es el resultado de diversos contactos lingüísticos, con una influencia notable del kichwa que ha dejado una herencia léxica importante” (Araujo Loachamin, 2020).

2.2. Científico

Estructuralismo

El Estructuralismo es un movimiento teórico que inicia en Francia a mediados de la década de los 60s, especialmente en el área de las ciencias humanas y sociales. “Los trabajos que se agrupan bajo el nombre de estructuralismo están caracterizados por considerar que el lenguaje tiene una función clave en el desarrollo de la actividad humana y en sus funciones” (Guzmán Martínez, 2018).

Modelo de Análisis Semiótico de Roland Barthes

El análisis semiótico de Roland Barthes se centra en la deconstrucción de los signos y sus significados en la comunicación (Álvarez Sarmiento y Illescas Reinoso, 2021). Barthes identificó varios códigos que pueden aplicarse para entender cómo los modismos extranjeros afectan la comunicación:

Código Semántico (SEM): Analiza cómo los modismos extranjeros aportan la relación adicional de los significados culturales a la comunicación. El análisis expresa de uso de terminologías extranjeras como "cool" o "trendy" no solo cambian la palabra utilizada sino también el contexto cultural y el sentido que trae consigo (Pérez Agusti, 2024).

Código Simbólico (SYM): Examina cómo los modismos extranjeros pueden simbolizar la influencia de la globalización y la adopción de culturas extranjeras. Este código es útil para entender cómo los estudiantes perciben y se apropian de estos modismos como símbolos de modernidad o cosmopolitismo (Pérez Agusti, 2024).

Código Referencial (REF): Considera cómo los modismos extranjeros se relacionan con conocimientos culturales globales y cómo estos términos hacen referencia a contextos externos. Por ejemplo, términos específicos de la tecnología o la cultura pop anglosajona pueden ser más fácilmente comprendidos y utilizados.

En su idioma original debido a su prevalencia en los medios de comunicación globales (Pérez Agusti, 2024).

Estructuralismo Lingüístico de Ferdinand de Saussure

El estructuralismo lingüístico de Ferdinand de Saussure se basa en la idea de que el significado de las palabras y los signos depende de su relación con otros signos dentro de un sistema lingüístico (Cabello, 2018).

Significante y Significado: "Este modelo permite analizar cómo los modismos extranjeros (significantes) adquieren nuevos significados cuando se integran en el sistema lingüístico local" (Herrera, 2023). En el artículo de (Echegaray-Eizaguirre, 2019). "Esto implica estudiar cómo los estudiantes interpretan estos términos y cómo los significados pueden variar en diferentes contextos culturales"

Valor Relacional: Saussure postuló que el significado de un término depende de su relación con otros términos en el sistema lingüístico. Este enfoque es útil para entender cómo los modismos extranjeros interactúan con las palabras y expresiones locales, y cómo pueden alterar o enriquecer el lenguaje cotidiano de los estudiantes (Barrezueta, 2021).

Modelo Narratológico de Algirdas Julien Greimas

Algirdas Julien Greimas desarrolló un modelo narratológico que se basa en la estructura y las funciones de los elementos narrativos. Aunque su enfoque se centra en la narratología, algunos de sus conceptos pueden aplicarse al análisis de la comunicación verbal:

Cuadrado Semiótico: Greimas utilizó el cuadrado semiótico para mapear las oposiciones y relaciones entre los signos (Castro, 2024). Este modelo puede ayudar a analizar las oposiciones y complementariedades entre modismos extranjeros y términos locales, así como las posibles transformaciones semánticas que ocurren cuando los estudiantes integran nuevos términos en su discurso.

Roles Actanciales: El análisis de los roles actanciales permite identificar a los "actantes" (sujetos, objetos, ayudantes, oponentes) en la estructura narrativa de la comunicación. En este contexto, los modismos extranjeros pueden ser vistos como "objetos" que los estudiantes (sujetos) integran en su discurso con la ayuda de factores como la educación y la exposición mediática (Herrera, 2023).

2.3. Conceptual

Cultura liquida

La "cultura líquida" es un concepto acuñado por el sociólogo Zygmunt Bauman para describir un fenómeno caracterizado por la fluidez y la transitoriedad en las formas de vida contemporáneas el cual expresa como característica principal las estructuras sociales y la fluidez contemporáneas (Herrera, 2023).

En la cultura líquida, las normas, valores y tradiciones tienden a ser menos duraderos y más efímeros. Los individuos se enfrentan a una multiplicidad de opciones y posibilidades en un mundo caracterizado por el cambio constante y la incertidumbre. Las identidades se vuelven fluidas y cambiantes, y las conexiones sociales pueden ser fugaces y superficiales (Chica y Guzmán, 2019).

Este concepto destaca la idea de que, en la sociedad líquida, las personas se adaptan y se ajustan rápidamente a las condiciones cambiantes, pero también pueden experimentar una sensación de inestabilidad y ansiedad debido a la falta de estructuras sólidas y a la incertidumbre del futuro (Chica y Guzmán, 2019).

Bauman utiliza la metáfora del líquido para ilustrar la naturaleza fluida y cambiante de la cultura contemporánea, donde las formas sociales y culturales pueden fluir y transformarse fácilmente, sin una forma definida o estable. La cultura líquida es un concepto central en la obra de Bauman y ha sido ampliamente discutido en el ámbito de la sociología contemporánea.

Análisis Multicultural VS Intercultural

El análisis multicultural y el análisis intercultural, aunque relacionados, abordan distintos aspectos de la diversidad y la interacción en una comunidad. A continuación, se presenta una comparación y diferenciación entre ambos enfoques en el contexto de la Universidad Estatal de Bolívar en 2023.

El objetivo principal del análisis multicultural es reconocer y valorar la presencia de diversas culturas y lenguas. Para ello, se centra en la identificación y celebración de las diferencias culturales a través de programas y eventos que destacan las distintas culturas, lenguas y tradiciones presentes en la universidad, promoviendo así el respeto y la apreciación de la diversidad cultural.

El análisis intercultural, por otro lado, se centra en la interacción y comunicación entre personas de diferentes culturas en el contexto de la Universidad Estatal de Bolívar, este enfoque es crucial para entender cómo los modismos extranjeros y otras formas de comunicación se entrelazan y afectan las relaciones interpersonales entre estudiantes de diversas procedencias (Vera Choez, 2021). El objetivo principal del análisis intercultural es facilitar el entendimiento y la cooperación entre culturas diferentes (Castro, 2024)

Para ello, se enfoca en el estudio de las dinámicas de comunicación y las relaciones entre culturas a través de talleres y cursos sobre competencia intercultural, habilidades de comunicación y resolución de conflictos, fomentando la inclusión, el entendimiento mutuo y el respeto dentro de la comunidad estudiantil.

Comunicación verbal

Es el proceso dinámico mediante el cual individuos o grupos de diferentes culturas intercambian información, significados y valores a través de diversos canales y modalidades comunicativas. Implica la comprensión y la negociación de diferencias culturales para lograr una interacción efectiva y respetuosa. La comunicación verbal abarca tanto el intercambio verbal como no verbal, incluyendo gestos, expresiones faciales, tono de voz y otras formas de comunicación no lingüísticas que transmiten significados culturales. Es crucial en contextos globales y multiculturales para promover la comprensión mutua, la cooperación y el respeto entre individuos con diferentes trasfondos culturales (Samovar Larry A., 2019)

La influencia de los modismos extranjeros en la comunicación verbal añade riqueza lingüística pero también puede generar malentendidos. Es crucial fomentar la sensibilidad cultural para evitar barreras y promover una interacción efectiva y respetuosa entre personas de diferentes culturas.

Modismos

Son expresiones idiomáticas o frases que poseen un significado peculiar dentro de una lengua o cultura específica y que pueden no tener una traducción literal en otros idiomas (Camacho, 2019), los modismos reflejan aspectos culturales únicos y a menudo transmiten significados figurativos que van más allá de su traducción literal.

Los modismos extranjeros en la comunicación verbal pueden enriquecerla al agregar variedad y expresividad lingüística. Sin embargo, también pueden generar malentendidos debido a la falta de familiaridad con su significado cultural. Es crucial promover la sensibilidad y la comprensión cultural para facilitar una comunicación efectiva y respetuosa.

Globalización

Es el proceso de interconexión e interdependencia entre países y regiones del mundo en términos económicos, sociales, culturales y políticos, la globalización implica la intensificación de los flujos de bienes, servicios, información, personas y culturas a través de las fronteras nacionales, lo que lleva a una mayor interacción y dependencia entre las sociedades en todo el mundo (Naciones Unidas- CEPAL, 2002). Este proceso está impulsado por avances tecnológicos, cambios en las políticas gubernamentales y la creciente integración de las economías mundiales, la globalización tiene profundas implicaciones en la comunicación verbal al facilitar el contacto entre personas de diferentes culturas y al promover la difusión de ideas, valores y prácticas culturales a nivel mundial (Steger, 209).

La globalización fomenta el intercambio cultural, lo que aumenta la exposición a modismos extranjeros. Esto puede enriquecer la comunicación verbal al facilitar la comprensión y la conexión entre personas de diferentes trasfondos lingüísticos y culturales, promoviendo así la diversidad y el entendimiento mutuo.

Cultura

Se refiere al conjunto de valores, creencias, normas, comportamientos, prácticas y símbolos compartidos por un grupo de individuos que comparten una identidad común, la cultura abarca aspectos tanto materiales como inmateriales de la vida humana, incluyendo arte, religión, idioma, sistemas de parentesco, organización social, costumbres, rituales y tradiciones, es el resultado de la historia, la geografía, la religión, la economía y otros factores que dan forma a la identidad y las formas de vida de una comunidad (Zeledon, 2019). La cultura proporciona un marco de referencia compartido que guía el comportamiento y las interacciones de los individuos dentro de un grupo social y contribuye a su cohesión y sentido de pertenencia (Hofstede, 2020).

Los modismos extranjeros, al introducir términos y expresiones peculiares de otras culturas, enriquecen la comunicación verbal al brindar oportunidades para comprender y apreciar la diversidad lingüística y cultural.

Interculturalidad

La interculturalidad es un concepto que se refiere al diálogo y la convivencia entre diferentes culturas, promoviendo el respeto, la igualdad y la valoración de la diversidad cultural, se trata de un enfoque que reconoce los distintos grupos étnicos, sociales y culturales en una sociedad, fomentando la interacción y el intercambio de conocimientos, prácticas y valores entre ellos (UNIR- EDUCACIÓN, 2020).

La presencia de modismos extranjeros en la comunicación verbal puede facilitar la comprensión y el acercamiento entre diferentes culturas al proporcionar puntos de conexión lingüística y cultural. Esto puede fortalecer el diálogo intercultural al permitir que las personas compartan experiencias y expresiones de manera más efectiva y enriquecedora.

Modismos en Línea

Los modismos en línea son expresiones idiomáticas o frases hechas que se originan o popularizan en el entorno digital, a menudo a través de las redes sociales y otras plataformas virtuales, como redes sociales, foros y plataformas de mensajería. Estas construcciones lingüísticas, propias de la comunicación digital, reflejan la dinámica y la evolución constante del lenguaje en la era digital. Según Davis (2020), los modismos en línea se desarrollan de forma rápida y a menudo reflejan las tendencias culturales y tecnológicas de la sociedad.

Tipos de Modismos en Línea

- **Memes:** Más allá de ser simples imágenes graciosas, los memes son unidades culturales que encapsulan ideas, tendencias y emociones de una manera visual y concisa. Su capacidad para adaptarse y evolucionar rápidamente los convierte en un fenómeno cultural de gran relevancia (Shifman, 2013).
- **Hashtags:** Inicialmente concebidos como una herramienta de organización en Twitter, los hashtags han evolucionado hasta convertirse en etiquetas que definen y categorizan el contenido en diversas plataformas. Además de su

función organizativa, los hashtags sirven para crear comunidades en torno a intereses comunes (Twitter., s.f.)

- **Neologismos digitales:** La creación de nuevas palabras y expresiones es una característica inherente al lenguaje en línea. Los neologismos digitales, como los acrónimos, las palabras compuestas y las adaptaciones de términos existentes, reflejan la rapidez con la que evoluciona el lenguaje en el entorno digital.

Funciones de los Modismos en Línea

Los modismos en línea cumplen diversas funciones como la eficiencia al comunicarse, permitiendo que las personas se comuniquen de manera rápida y efectiva. Además, estos modismos refuerzan la identidad de grupo y crean un sentido de pertenencia entre usuarios que comparten una cultura o subcultura en línea (Boyd D. , 2019):

Facilitación de la comunicación: Permiten expresar ideas de manera concisa y efectiva, especialmente en entornos donde la atención es limitada.

- **Fortalecimiento de la identidad social:** Los usuarios emplean modismos para sentirse parte de una comunidad en línea y expresar su pertenencia a ciertos grupos (Boyd d. m., 2008).
- **Expresión de emociones y opiniones:** Facilitan la comunicación de emociones de manera más vívida y memorable.
- **Influencia en la cultura popular:** Pueden convertirse en fenómenos culturales y reflejar las tendencias y valores de una sociedad.

Impacto de los Modismos en Línea en el Lenguaje

El uso generalizado de modismos en línea ha tenido un impacto significativo en la evolución del lenguaje. Para algunos lingüistas, estas expresiones son un síntoma de la evolución natural del idioma, adaptándose a nuevas formas de comunicación. Sin embargo, otros argumentan que los modismos en línea pueden degradar el uso formal del lenguaje, especialmente cuando se integran en contextos que requieren un nivel de formalidad, como el ámbito académico o profesional (Crystal, 2019). Asimismo, el uso constante de abreviaturas y expresiones informales puede afectar

la capacidad de las nuevas generaciones para utilizar correctamente el lenguaje escrito en situaciones formales (Kaye, 2021).

Lengua Materna

Es el idioma que una persona aprende desde la infancia en el entorno familiar y que se convierte en su principal medio de comunicación. La lengua materna, también conocida como primera lengua o lengua nativa, es adquirida de manera natural a través de la interacción con padres, cuidadores y otros miembros de la comunidad lingüística durante los primeros años de vida. La lengua materna juega un papel fundamental en el desarrollo cognitivo, emocional y social de un individuo, ya que proporciona un medio para expresar pensamientos, emociones y experiencias desde una edad temprana. También influye en la identidad cultural y en la forma en que una persona percibe y se relaciona con el mundo que la rodea (Cummins, 2019).

La presencia de modismos extranjeros en la comunicación verbal puede afectar la percepción y el uso de la lengua materna de una persona. Si bien los modismos pueden enriquecer el lenguaje y facilitar la comunicación, su uso excesivo o inapropiado puede diluir la identidad lingüística y cultural de la persona, generando una influencia significativa en la forma en que se comunica dentro de su entorno cultural.

Identidad Cultural

Se refiere al sentido de pertenencia, continuidad y conexión emocional que los individuos experimentan con respecto a su grupo cultural, la participación en prácticas culturales compartidas y la identificación con símbolos y valores culturales. Incluye la conciencia de pertenecer a un grupo cultural específico, la aceptación de las normas y tradiciones culturales, y el orgullo por la herencia cultural propia. La identidad cultural es dinámica y puede ser moldeada por experiencias personales, interacciones sociales y cambios en el entorno cultural. Es un aspecto fundamental del autoconcepto y la autoestima de un individuo. (Ting-Toomey & Chung, 2019).

Diversidad Lingüística

Hace referencia a la variedad de idiomas y dialectos que existen en el mundo, así como a las diferencias en términos de estructuras lingüísticas, vocabulario y pronunciación dentro de cada idioma, la diversidad lingüística es una manifestación

de la riqueza cultural y la complejidad de las expresiones humanas en diferentes contextos socioculturales (Enciclopedia Concepto, 2024). Abarca una amplia gama de lenguas vivas y en peligro de extinción, así como formas de habla regionales, sociales y generacionales que reflejan la diversidad de experiencias y perspectivas en todo el mundo (Hernández, 2008; Peris, 2024).

La influencia de los modismos extranjeros en la comunicación verbal puede enriquecer la diversidad lingüística al introducir nuevos términos y expresiones. Sin embargo, también puede plantear desafíos al diluir la autenticidad de las lenguas y dialectos locales, afectando así la preservación de la diversidad lingüística.

Competencia Comunicativa

Se refiere a la habilidad de una persona para interactuar efectivamente en situaciones comunicativas variadas y en diferentes contextos culturales. La competencia comunicativa va más allá del dominio lingüístico y abarca la capacidad de comprender y producir mensajes apropiados en términos de contenido, organización, estilo y contexto. Incluye habilidades receptivas, como la comprensión auditiva y la lectura, así como habilidades productivas, como la expresión oral y escrita. Además, implica la capacidad de interpretar y evaluar la información comunicada, adaptarse a las necesidades y expectativas del interlocutor, y resolver problemas de comunicación de manera efectiva. La competencia comunicativa es fundamental para establecer y mantener relaciones interpersonales satisfactorias y para participar en la vida social y profesional de manera exitosa (Canale & Swain, 1989).

Estereotipos Culturales

Son generalizaciones simplificadas y a menudo inexactas sobre las características, comportamientos o creencias de un grupo cultural específico. Los estereotipos culturales se basan en percepciones simplistas y prejuiciosas que atribuyen cualidades uniformes a todos los miembros de un grupo cultural, sin tener en cuenta la diversidad y la individualidad dentro del grupo. Pueden surgir de experiencias personales, medios de comunicación, educación y otras influencias sociales y pueden perpetuarse a través de la socialización y la interacción intercultural. Los estereotipos culturales pueden tener efectos negativos al fomentar la

discriminación, el prejuicio y la exclusión social, así como al distorsionar la percepción y comprensión de las diferencias culturales (Hogg y Vaughan, 2018).

Adaptación Cultural

Es el proceso mediante el cual los individuos ajustan sus comportamientos, actitudes y prácticas comunicativas para adecuarse a un nuevo entorno cultural. La adaptación cultural implica la adquisición de conocimientos sobre la cultura anfitriona, la comprensión de las normas y valores culturales locales, y la modificación de las conductas y actitudes propias para cumplir con las expectativas sociales y comunicativas del entorno. Este proceso puede incluir cambios en la vestimenta, el lenguaje, las costumbres sociales, las formas de expresión y las normas de cortesía. La adaptación cultural es crucial para facilitar la integración en una nueva comunidad, reducir el estrés intercultural y promover relaciones armoniosas y efectivas con los miembros de la cultura anfitriona (Ward, 2019).

Contexto Cultural

Se refiere al conjunto de condiciones sociales, históricas, políticas y económicas que influyen en la interpretación y significado de los mensajes comunicativos. El contexto cultural proporciona el marco de referencia necesario para comprender el significado y la intención detrás de las interacciones comunicativas, así como para interpretar los comportamientos y las actitudes de los participantes. Incluye factores como valores culturales, creencias religiosas, normas sociales, estructuras de poder, sistemas educativos, instituciones políticas y eventos históricos que dan forma a la identidad y las prácticas culturales de una comunidad. El contexto cultural es fundamental para el entendimiento intercultural y la adaptación comunicativa en situaciones de contacto entre culturas diferentes (Gudykunst y Kim, 2019).

Choque Cultural

Se refiere al malestar o confusión que experimentan las personas al enfrentarse a diferencias culturales significativas entre su cultura de origen y una nueva cultura. El choque cultural es el resultado de la confrontación con normas, valores, creencias y comportamientos culturales que difieren de los propios, lo que puede desafiar las expectativas, los patrones de pensamiento y la identidad cultural del individuo. Aprender a reconocer y gestionar el choque cultural es fundamental para la adaptación y el bienestar emocional en entornos interculturales (Oberg, 2019).

Influencia Digital en los Modismos: Se refiere al impacto de las plataformas digitales, como las redes sociales, los foros en línea y otras comunidades virtuales, en la creación, difusión y adaptación de modismos lingüísticos (Jiménez Alvarado, 2022).

Modismos en las Redes Sociales: Son expresiones idiomáticas o frases peculiares que se originan o se popularizan a través de plataformas de redes sociales como Twitter, Facebook, Instagram y TikTok (Jiménez Alvarado, 2022). Los modismos en las redes sociales pueden surgir como resultado de memes virales, hashtags populares, tendencias de lenguaje y otros fenómenos digitales que afectan la comunicación en línea, estas expresiones pueden reflejar la cultura y el humor de la comunidad en línea, así como facilitar la identificación y la pertenencia a grupos sociales específicos en el entorno digital (Muñoz Torres, 2022; Jiménez Alvarado, 2022). Los modismos en las redes sociales son dinámicos y pueden evolucionar rápidamente a medida que cambian las tendencias y las interacciones en línea (Crystal, 2021).

Efecto de la Globalización en los Modismos Digitales

Hace referencia a cómo la globalización y la interconexión digital han facilitado la difusión y adopción de modismos lingüísticos de diferentes culturas y regiones del mundo a través de plataformas digitales. El efecto de la globalización en los modismos digitales se manifiesta en la mezcla y fusión de expresiones idiomáticas de distintos idiomas y culturas en entornos digitales, creando un fenómeno de hibridación lingüística. Esta hibridación lingüística refleja la diversidad cultural y la influencia mutua entre comunidades lingüísticas en el ciberespacio, donde los modismos extranjeros pueden ser adoptados y adaptados de manera rápida y fluida por usuarios de todo el mundo (Thurlow y Mroczek, 2019).

Identidad Digital a través de Modismos

Se refiere al papel de los modismos lingüísticos en la construcción y expresión de la identidad digital de los individuos en entornos en línea. La identidad digital a través de modismos abarca cómo las expresiones idiomáticas y las frases peculiares son utilizadas por los usuarios para comunicar aspectos de su personalidad, intereses, afiliaciones culturales y emociones en plataformas digitales. Los

modismos pueden ser una forma de establecer una marca personal en línea, así como de conectar y relacionarse con otros usuarios que comparten intereses o valores similares. La identidad digital a través de modismos refleja la intersección entre la identidad en línea y la expresión lingüística en el entorno digital (Androutsopoulos, 2020).

Información sociedad digital

El auge del periodismo digital está directamente relacionado con el desarrollo de las nuevas tecnologías en el ámbito del ejercicio profesional. Este proceso está revolucionando el oficio de periodista y, muy especialmente, los soportes y herramientas técnicas de las que éste se sirve. Ya no se concibe el periodismo sin internet y, en consecuencia, puede afirmarse que es imposible concebir el periodismo sin el periodismo digital o ciberperiodismo. (Zamarra López, seeci.net, 2019)

La sociedad de la información se basa, en que la información no permanezca estática, por medio de las herramientas tecnológicas que existen actualmente, se difunda de manera precisa clara y concisa para que el usuario tenga libre acceso a la información.

Multimedia

El término "multimedia" se refiere a la combinación de varios tipos de contenido, como imágenes, animaciones, video, texto y audio, en una sola presentación o sistema para transmitir información. Se puede presentar información de manera más dinámica y atractiva mediante el uso de multimedia, lo que facilita una comprensión más profunda y el involucramiento del público.

Internet

Es una red global que permite a sus usuarios acceder y conectarse mediante una computadora a los servidores localizados en proveedores comerciales, institutos educativos, y otras instituciones para poder obtener información. Tiene su origen en la Agencia de Proyectos de Investigación Avanzados (ARPA), creada en los EE. UU. con fines militares en 1970.

En la actualidad su finalidad se extiende a servicios importantes como el correo electrónico, transferencia de archivos FTP (File Transfer Protocol), acceso remoto a bases de datos, así como la búsqueda y recuperación de información.

Redes Sociales

Las redes sociales son lugares en internet donde las personas publican y comparten todo tipo de información, personal y profesional, con terceras personas, conocidas y absolutos desconocidos.

Las redes sociales fueron creadas con la factibilidad de facilitar la conexión entre varias personas virtualmente teniendo una interactividad para compartir los conocimientos, grupos e información que sean de su interés.

Herramientas virtuales

"Son los instrumentos digitales que facilitan la comunicación en Internet, donde los usuarios tienen la capacidad de interactuar, publicar sus opiniones, expresar sus ideas o comunicarse con sus seres queridos A través de audio, texto y video, las herramientas virtuales permiten a los usuarios acceder a publicaciones escritas y multimedia provenientes de distintos lugares del mundo, en tiempo real y de forma inmediata, pero estas herramientas además tienen otros usos multimedia como la edición de fotografías, descargar recursos multimedia para sus proyectos, publicar información, subir y compartir fotografías, editar archivos de texto, entre otros servicios." (Andrés Reyes Quinde, 2016, pág. 41).

Las herramientas virtuales no son tangibles, las encontramos instaladas como aplicaciones y programas en computadoras o teléfonos inteligentes, incluso dentro de páginas web, facilitando al usuario comunicarse y realizar actividades con mayor rapidez.

2.4. Marco Legal

Para justificar este proyecto se seleccionaron las siguientes bases legales. Constitución del Ecuador 2008.

Sección III: Comunicación e Información.

Artículo 16.- Todos los individuos, en forma personal o grupal, tienen derecho a:

1. Una comunicación libre, intercultural, incluyente, diversa y participativa, en todos los ámbitos de la interacción social, por cualquier medio y forma, en su propia lengua y con sus propios símbolos.

2. El acceso universal a las tecnologías de información y comunicación.

3. La creación de medios de comunicación social, y al acceso en igualdad de condiciones al uso de las frecuencias del espectro radioeléctrico para la gestión de estaciones de radio y televisión públicas, privadas y comunitarias, y a bandas libres para la explotación de redes inalámbricas.

4. El acceso y uso de todas las formas de comunicación visual, auditiva, sensorial y a otras que permitan la inclusión de personas con discapacidad.

5. Integrar los espacios de participación previstos en la Constitución en el campo de la comunicación.

Reglamento Para La Aplicación Del Artículo 36 De La Ley Orgánica De Comunicación Sobre Difusión De Contenidos Interculturales

Sección II: Derechos de igualdad e interculturalidad

Art. 36.- Derecho a la comunicación intercultural y plurinacional. - Los pueblos y nacionalidades indígenas, afroecuatorianas y montubias tienen derecho a producir y difundir en su propia lengua, contenidos que expresen y reflejen su cosmovisión, cultura, tradiciones, conocimientos y saberes. Los medios de comunicación tienen el deber de difundir contenidos que expresen y reflejen la cosmovisión, cultura, tradiciones, conocimientos y saberes de los pueblos y nacionalidades indígenas, afroecuatorianas y montubias, por un espacio de 5% de su contenido comunicacional, bajo los parámetros que establezca el Reglamento, sin perjuicio de que, por su propia iniciativa, los medios de comunicación amplíen este espacio. El Consejo de Regulación, Desarrollo y Promoción de la Información y Comunicación establecerá los mecanismos y la reglamentación para el cumplimiento de esta obligación. La investigación y producción de contenidos para la difusión que se refiere el inciso anterior será prioritariamente realizada por los titulares de derechos colectivos. La persona afectada podrá ejercer las acciones constitucionales que se le asistan o acudir a la Defensoría del Pueblo para que inicie los procesos de derechos en conformidad con sus competencias.

Aunque no proporciona una descripción detallada de los modismos y su relación con la comunicación verbal, sí establece un marco normativo que promueve la diversidad cultural y lingüística. La inclusión de este reglamento en la legislación de comunicación sugiere la importancia de considerar las diversas expresiones culturales y lingüísticas en los medios de comunicación, lo cual puede incluir el uso y la comprensión de modismos en contextos interculturales.

Ley Orgánica de Educación Intercultural

El documento proporcionado es la "Ley Orgánica de Educación Intercultural" de Ecuador.

Capítulo VII y Sección Única

Art 345.- Establece que, en los establecimientos educativos se proporcionarán servicios de carácter social y de apoyo psicológico sin costo alguno, en concordancia con el sistema de inclusión y equidad social.

Aunque no menciona explícitamente la convivencia intercultural, el acceso a estos servicios puede contribuir significativamente a fomentar un ambiente propicio para una convivencia pacífica y respetuosa entre individuos de diversas culturas dentro del entorno educativo.

2.5. Marco Geo referencial

La historia de la Universidad Estatal de Bolívar se remonta al 22 de octubre de 1977, cuando fue establecida con el respaldo económico del Consejo Provincial de Bolívar. En sus primeros años, la universidad funcionó como una extensión de la Universidad de Guayaquil, específicamente adscrita a la Facultad de Ciencias Administrativas, Escuela de Administración de Empresas Agroindustriales. Este paso marcó un hito significativo para la sociedad bolivarense, que anhelaba tener un centro de educación superior que pudiera abordar las demandas del desarrollo regional.

Durante sus primeros años de funcionamiento, la Extensión Universitaria de Guaranda operó con normalidad hasta el 15 de septiembre de 1983, cuando el

Consejo Universitario de la Universidad Estatal de Guayaquil decidió dar por terminado el convenio con el Consejo Provincial. Esto llevó a que la extensión siguiera operando de manera independiente y comenzara los trámites para convertirse en una universidad autónoma reconocida por el Consejo Nacional de Universidades y Escuelas Politécnicas (CONUEP).

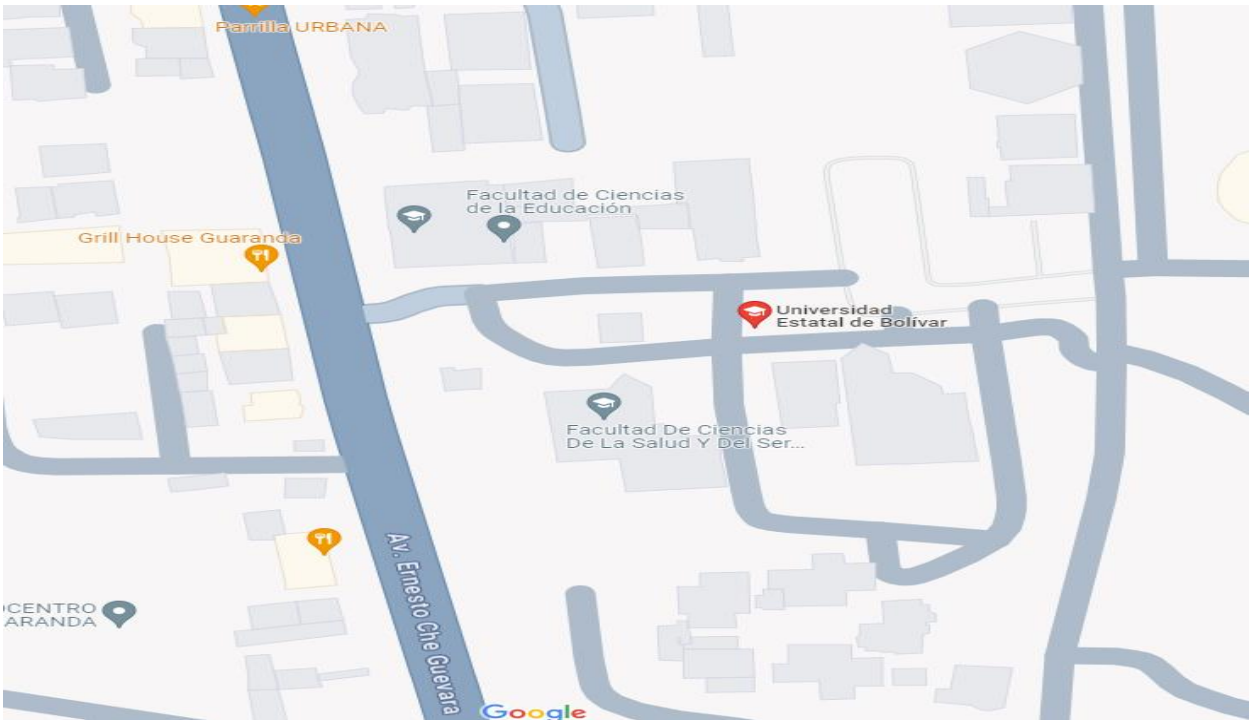
Finalmente, el CONUEP reconoció el desarrollo académico alcanzado por la Extensión Universitaria de Guaranda, lo que culminó en la aprobación de la creación de la Universidad Estatal de Bolívar el 20 de junio de 1989, mediante el decreto No. 32 del H. Congreso Nacional. La firma del ejecútese por parte del Presidente Constitucional de la República, Dr. Rodrigo Borja Cevallos, el 29 de junio del mismo año, marcó el inicio oficial de la universidad, cuyo establecimiento se publicó en el Registro Oficial No. 225 el 4 de julio de 1989. El primer rector de la institución fue el Ing. Gabriel Galarza López.

Con la obtención de la personería jurídica, la Universidad Estatal de Bolívar inició una etapa de organización interna y desarrollo académico. Se establecieron diversas carreras, comenzando con Enfermería en 1986, seguida por Educación Física, Tecnología Avícola y Contaduría Pública, que posteriormente cambió su nombre a Contabilidad y Auditoría en 1990. La universidad adoptó una estructura organizativa basada en sus estatutos aprobados por el Consejo Universitario y regulados por el CONUEP, que ahora se conoce como CONESUP.

En la actualidad, la Universidad Estatal de Bolívar opera con cinco facultades, siendo la más reciente la de Jurisprudencia, establecida el 12 de junio de 2002. Todas estas facultades fueron creadas para satisfacer las necesidades de la sociedad y promover la excelencia académica, al tiempo que contribuyen al desarrollo de la provincia de Bolívar. A lo largo de su historia, la universidad ha mantenido su compromiso con la calidad educativa y la formación de profesionales capacitados para enfrentar los desafíos del mundo contemporáneo.

Universidad Estatal de Bolivar (UEB) Campus Matriz: Av. Ernesto Che Guevara s/n y Av. Gabriel Secaira.

Figura 1: Ubicación



Fuente: Google.maps, 2024

CAPÍTULO III

MARCO METODOLÓGICO

3.1. Marco Metodológico

En esta investigación se emplearán enfoques cualitativos y cuantitativos para explorar el tema de los modismos extranjeros y su influencia en la comunicación verbal. Ambos enfoques se relacionarán entre sí para proporcionar una comprensión integral del fenómeno estudiado.

Enfoque Cualitativo

Este enfoque permitirá explorar en profundidad las percepciones, experiencias y significados asociados con el uso de modismos extranjeros en la comunicación verbal. Se empleará para comprender las complejidades y matices de cómo estos modismos afectan las interacciones comunicativas entre diferentes culturas (Creswell, 2019).

Enfoque Cuantitativo

Se utilizará para recopilar datos numéricos sobre la frecuencia, el alcance y la distribución de los modismos extranjeros en diferentes contextos interculturales. Esto proporcionará una visión más amplia y generalizable del fenómeno estudiado, permitiendo identificar patrones y tendencias (Babbie, 2019).

3.2. Tipos de Investigación:

Transversal

"El estudio transversal es un tipo de investigación observacional centrado en analizar datos de diferentes variables sobre una determinada población de muestra, recopiladas en un periodo de tiempo" (Coll Morales, 2020).

Se realizará una investigación transversal para capturar el uso de modismos extranjeros en la comunicación verbal y la posible deformación del lenguaje en un momento específico. Esto permitirá observar cómo se manifiesta el fenómeno en un período determinado (Babbie, 2019).

Exploratoria

"Cuando no existen investigaciones previas de un objeto de estudio, o cuando el conocimiento de algo es difuso o vago, se utiliza la investigación exploratoria" (Universidad Latinoamericana- ULA, 2017)

La investigación exploratoria se llevará a cabo para explorar el tema de los modismos extranjeros y su influencia en la comunicación verbal en mayor profundidad. Este enfoque permitirá generar hipótesis y preguntas de investigación más específicas para futuras investigaciones (Creswell, 2019).

Descriptiva

"Se enfoca en describir y clasificar las características de lo que se está estudiando, sin buscar entender las causas subyacentes de estas características" (Rus Arias, 2024).

La investigación descriptiva se utilizará para caracterizar y describir el uso de modismos extranjeros en diferentes contextos interculturales. Esto proporcionará una comprensión detallada de las características y tendencias del fenómeno (Babbie, 2019).

3.3. Análisis de la Necesidad de los Tipos de Investigación:

Los enfoques transversal, exploratorio y descriptivo son necesarios para abordar el tema de los modismos extranjeros y su influencia en la comunicación verbal. La investigación transversal proporcionará una instantánea descripción del fenómeno en el lapso del estudio, mientras que la exploratoria permitirá explorar el tema en profundidad y generar nuevas preguntas de investigación. La investigación descriptiva proporcionará una comprensión detallada de las características y tendencias del uso de modismos extranjeros en diferentes contextos interculturales.

3.4. Técnicas e Instrumentos de Investigación:

Se emplearán dos técnicas de investigación: la entrevista y la encuesta.

Entrevista

Se distingue por el flujo de pensamientos, puntos de vista o datos (Estrada, 2024). La entrevista se emplea para recopilar información y se centra en la vivencia personal de la persona entrevistada, lo que le confiere un enfoque cualitativo (Universidad Europea , 2023).

Se realizarán entrevistas semiestructuradas con personal capacitado de la Universidad Estatal de Bolívar. Estas entrevistas proporcionarán una comprensión más profunda de las percepciones y experiencias relacionadas con el uso de modismos extranjeros en la comunicación verbal.

Encuesta

Se elaborará una encuesta que constará de 10 preguntas cerradas para recopilar datos cuantitativos sobre el conocimiento, uso y percepción de modismos extranjeros en la comunicación verbal. La encuesta se administrará a una muestra representativa de estudiantes de la Universidad Estatal de Bolívar.

3.5. Población

Para la presente investigación, se emplea la información contenida en la rendición de cuentas del año 2022 proporcionada por la Universidad Estatal de Bolívar. Según dicho informe, la población estudiantil total ascendió a 10,698 individuos, incluyendo tanto a los estudiantes inscritos en el Sistema Nacional de Admisión y Nivelación como a aquellos matriculados en programas de posgrado (RojasRector, 2023).

3.6. Muestra de la población

$$\mathrm{n} = \frac{\mathrm{M}}{\mathrm{E}^2 * (\mathrm{M} - 1) + 1}$$

Donde:

M: Representa la población seleccionada para el estudio.

E: Margen de error del 5%.

n = tamaño de la muestra

Reemplazando los datos tenemos:

$$\mathrm{n} = \frac{10698}{(0.05)^2 * (10698 - 1) + 1}$$

$$\mathrm{n} = \frac{10698}{0.0025 * (10697) + 1}$$

$$\mathrm{n} = \frac{10698}{26{,}7425 + 1}$$

$$n = \frac{10698}{27,7425}$$

$$n = 385.61$$

$n = 386$ estudiantes para encuestar

Procesamiento de la Información

La recopilación de datos se realizará a través de una plataforma virtual https://www.questionpro.com/es/index.html , la cual permitirá a los estudiantes completar las encuestas de manera remota y conveniente. Una vez recopilados los datos, estos serán procesados utilizando software especializado, como Microsoft Excel, para realizar el análisis cuantitativo y obtener los resultados descriptivos. Este enfoque garantizará la precisión y la fiabilidad de los datos recopilados, lo que a su vez contribuirá a la robustez de los hallazgos de la investigación.

CAPÍTULO IV

ANÁLISIS, RESULTADOS Y DISCUSIÓN

Resumen sobre el análisis de datos:

El análisis de los datos proporcionados revela una tendencia significativa hacia la inclusión de palabras extranjeras en la comunicación cotidiana de los estudiantes universitarios. Esta influencia lingüística parece estar motivada por la globalización y la exposición a diversas culturas a través de los medios de comunicación y las redes sociales. Aunque algunos consideran que la inclusión de palabras extranjeras facilita la comunicación, existe una diversidad de opiniones sobre si esto mejora o dificulta la comprensión del mensaje. Además, se observa una conciencia generalizada sobre el término "modismos", aunque una parte de la población no está familiarizada con él. El uso de modismos extranjeros parece ser una práctica arraigada en el lenguaje cotidiano, con una mayoría utilizándolos ocasionalmente y durante un período prolongado. La diversidad en el origen de los modismos refleja una amplia exposición a diferentes culturas, lo que puede enriquecer el lenguaje. Aunque hay opiniones divergentes sobre si el uso de modismos extranjeros puede deformar la estructura del lenguaje, la mayoría cree que es importante preservar y promover los modismos interculturales para una mejor integración entre culturas. Esta discusión demuestra la complejidad de la identidad cultural y cómo las personas pueden tener diferentes puntos de vista sobre la preservación de la comunicación verbal en el lenguaje cotidiano.

Datos Informativos

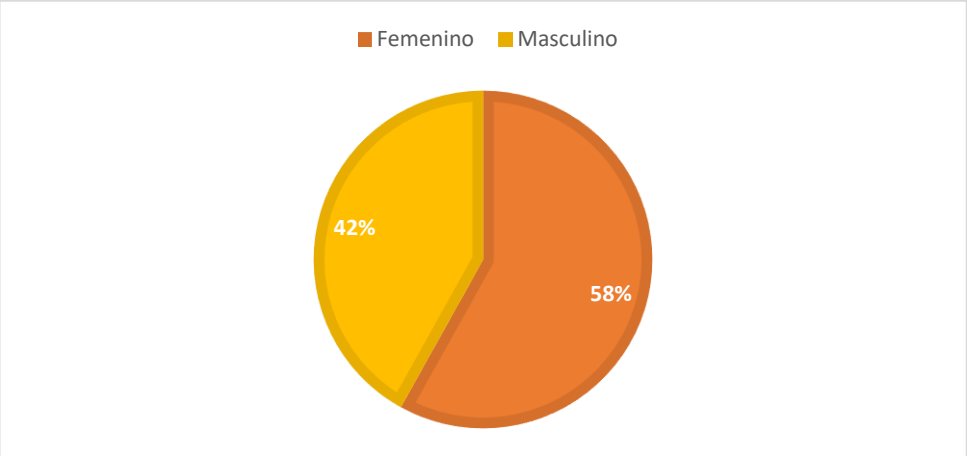
1. Sexo

Tabla 2 :
Género

OPCIÓN	FRECUENCIA	PORCENTAJE
Femenino	205	58.1%
Masculino	148	41.9%
Total	353	100%

Nota: Estudiantes de comunicación / abril 2024
Realizado por: Yucta Guaraca. V y Espinoza Chulde. E.

Figura 2:
Género



Nota: Estudiantes de comunicación / abril 2024
Realizado por: Yucta Guaraca. V y Espinoza Chulde. E.

Análisis e interpretación:

Se evidenció que de una muestra total de 353 encuestados, 205 correspondían al género femenino, lo que equivaldría al 58,1% del total, en contraste con los 148 encuestados de género masculino, representando el 41,9%.

En la muestra analizada, se observó una mayor proporción de mujeres (58,1%) en contraste con los hombres (41,9%), lo que sugiere una predominancia de participantes femeninas en el estudio. Esta disparidad en la distribución de género podría señalar una mayor disposición por parte de las mujeres para involucrarse en la investigación, o posiblemente reflejar particularidades de la población estudiada.

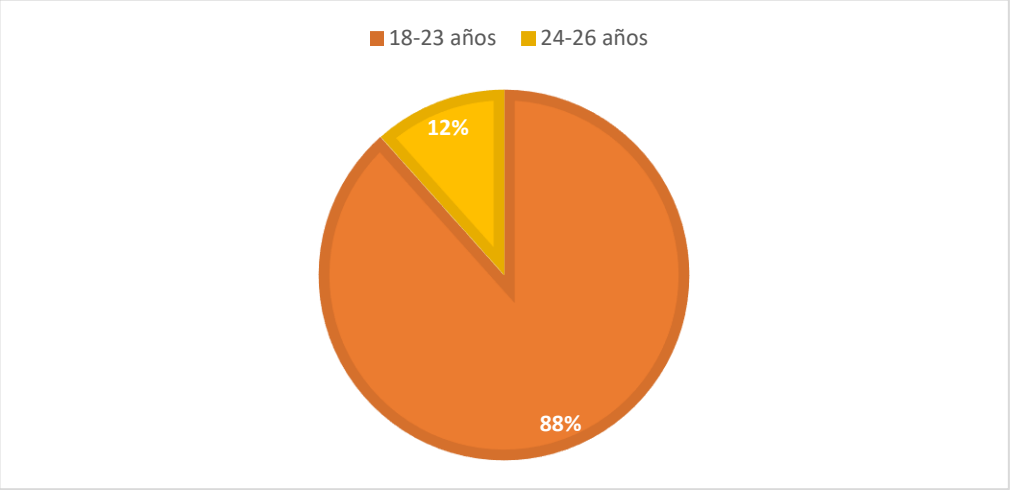
2. Edad

Tabla 3:
Edad

OPCIÓN	FRECUENCIA	PORCENTAJE
18-23 años	312	88%
24-26 años	41	12%
Total	353	100%

Nota: Estudiantes de comunicación / abril 2024
Realizado por: Yucta Guaraca. V y Espinoza Chulde. E.

Figura 3:
Edad



Nota: Estudiantes de comunicación / abril 2024
Realizado por: Yucta Guaraca. V y Espinoza Chulde. E.
.

Análisis e interpretación:

Se observó que, de un total de 353 encuestados, 312 tenían entre 18 y 23 años, lo que representó el 88% de la muestra, mientras que 41 tenían entre 24 y 26 años, representando el 12%. La distribución por edad en la muestra reveló una predominancia significativa de encuestados en el rango de 18 a 23 años (88%), con una menor representación de aquellos en el rango de 24 a 26 años (12%). Esto sugiere que la muestra está compuesta mayoritariamente por personas jóvenes, lo que podría indicar que el tema de la encuesta tiene una mayor relevancia o interés entre este grupo etario.

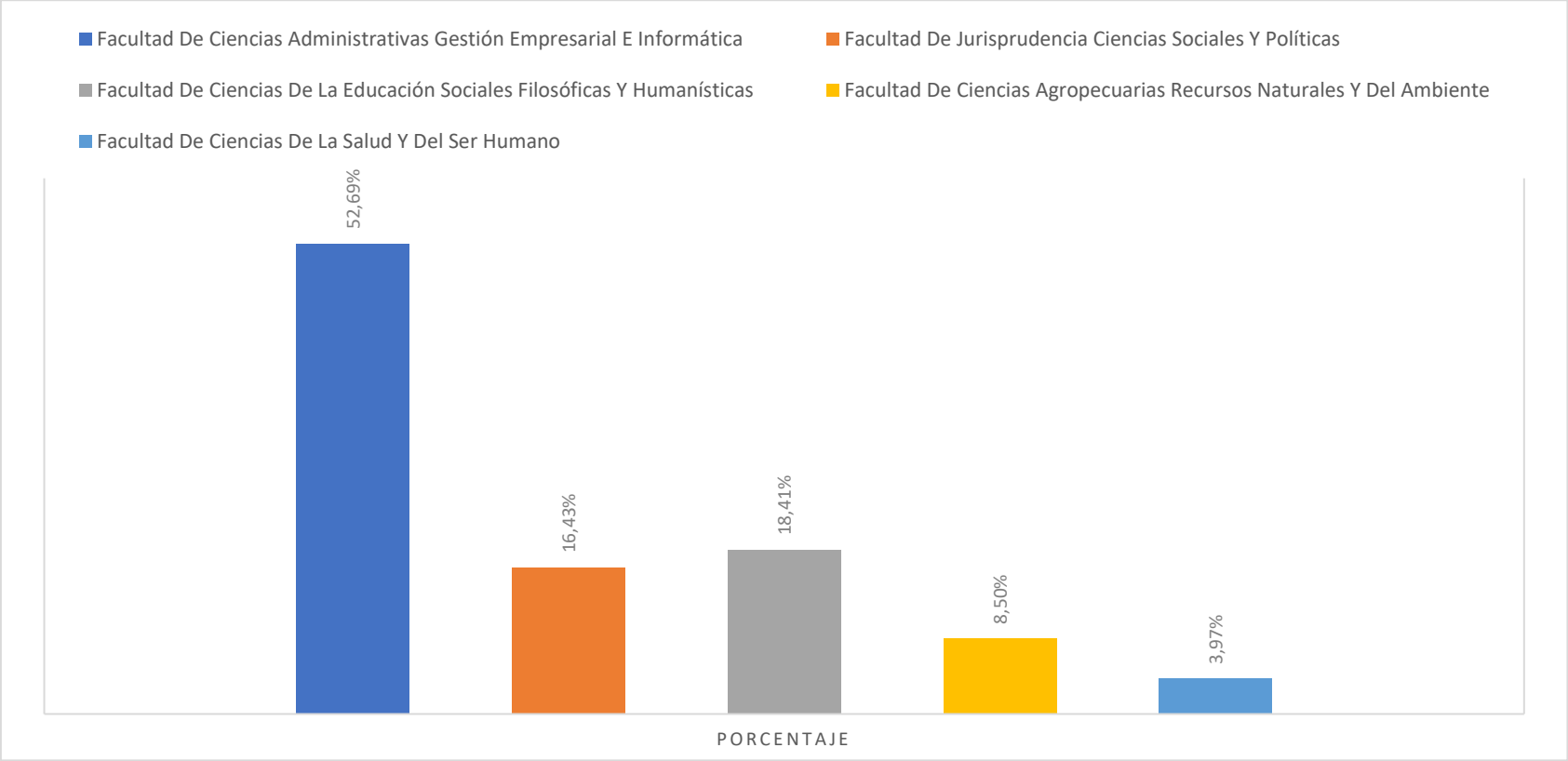
3. Facultad

Tabla 4 :
Facultad

OPCIÓN	FRECUENCIA	PORCENTAJE
Facultad De Ciencias Administrativas Gestión Empresarial E Informática	186	52.69%
Facultad De Jurisprudencia Ciencias Sociales Y Políticas	58	16.43%
Facultad De Ciencias De La Educación Sociales Filosóficas Y Humanísticas	65	18.41%
Facultad De Ciencias Agropecuarias Recursos Naturales Y Del Ambiente	30	8.50%
Facultad De Ciencias De La Salud Y Del Ser Humano	14	3.97%
Total	353	100%

Nota: Estudiantes de comunicación / abril 2024
Realizado por: Yucta Guaraca. V y Espinoza Chulde. E.

Figura 4:
Facultad



Nota: Estudiantes de comunicación / abril 2024
Realizado por: Yucta Guaraca. V y Espinoza Chulde. E.

Análisis e interpretación:

La distribución de los encuestados por facultad reveló una predominancia significativa de la Facultad de Ciencias Administrativas Gestión Empresarial e Informática, que representó más de la mitad de la muestra (52.69%). Esto sugiere que los estudiantes de esta facultad tienen una mayor representación o están más dispuestos a participar en la encuesta. Las facultades de Ciencias de la Educación Sociales Filosóficas y Humanísticas (18.41%) y Jurisprudencia Ciencias Sociales y Políticas (16.43%) también tuvieron una representación notable. En contraste, las facultades de Ciencias Agropecuarias Recursos Naturales y del Ambiente (8.50%) y Ciencias de la Salud y del Ser Humano (3.97%) tuvieron una representación menor. Esta distribución desigual podría reflejar la composición de la población estudiantil o el interés y relevancia del tema de la encuesta para cada facultad. La predominancia de una facultad específica podría influir en los resultados del estudio, dado que las opiniones y comportamientos pueden variar significativamente entre estudiantes de diferentes áreas de estudio.

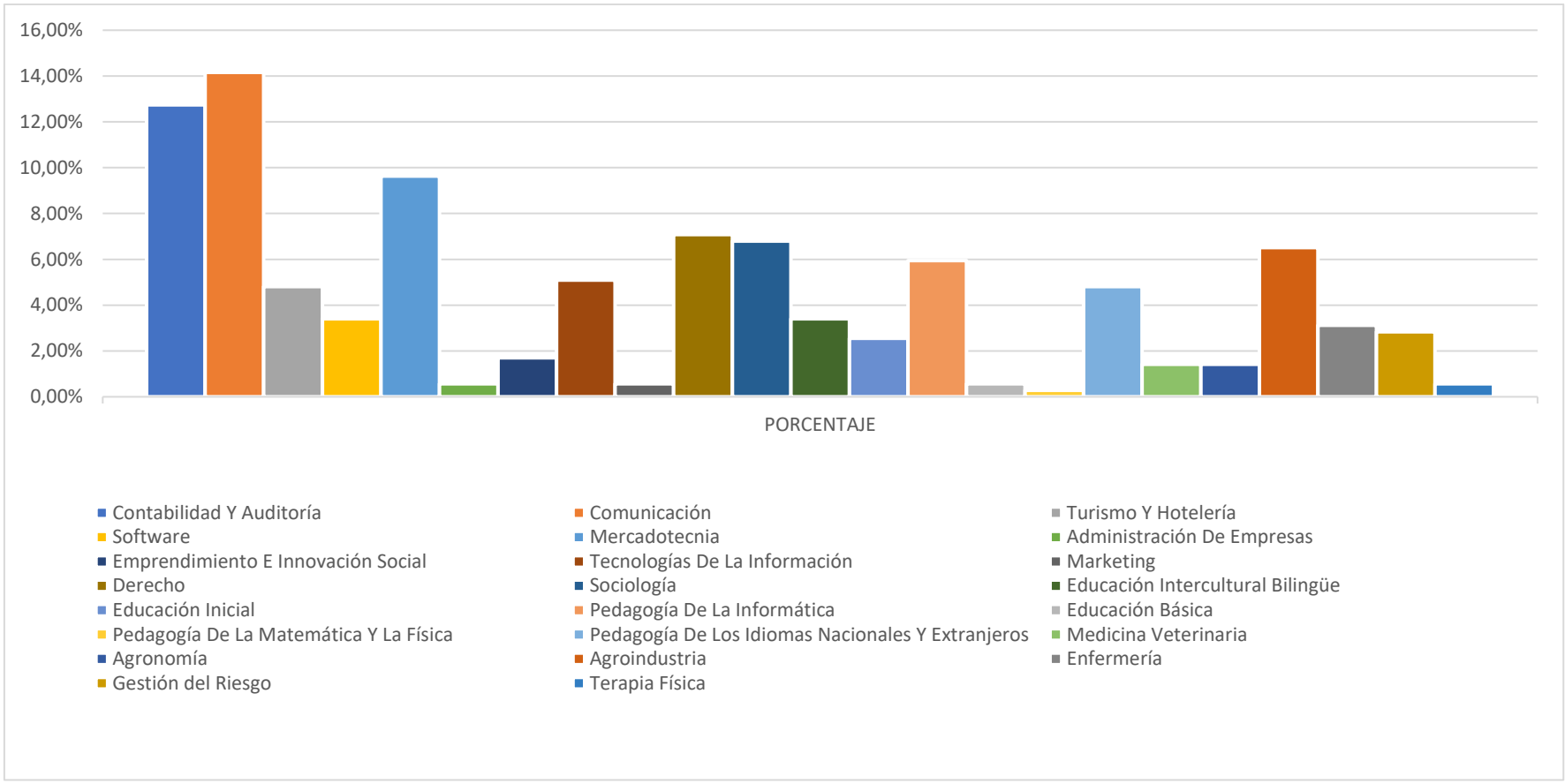
4. Carrera

Tabla 5:
Carrera

OPCIÓN	FRECUENCIA	PORCENTAJE
Contabilidad Y Auditoría	45	12.75%
Comunicación	50	14.16%
Turismo Y Hotelería	17	4.82%
Software	12	3.40%
Mercadotecnia	34	9.63%
Administración De Empresas	2	0.57%
Emprendimiento E Innovación Social	6	1.70%
Tecnologías De La Información	18	5.10%
Marketing	2	0.57%
Derecho	25	7.08%
Sociología	24	6.80%
Educación Intercultural Bilingüe	12	3.40%
Educación Inicial	9	2.55%
Pedagogía De La Informática	21	5.95%
Educación Básica	2	0.57%
Pedagogía De La Matemática Y La Física	1	0.28%
Pedagogía De Los Idiomas Nacionales Y Extranjeros	17	4.82%
Medicina Veterinaria	5	1.42%
Agronomía	5	1.42%
Agroindustria	23	6.52%
Enfermería	11	3.12%
Gestión del Riesgos	10	2.83%
Terapia Física	2	0.57%
Total	353	100%

Realizado por: Yucta Guaraca. V y Espinoza Chulde. E.

Figura 5:
Carrera



Realizado por: Yucta Guaraca. V y Espinoza Chulde. E.

Análisis:

El análisis por opción de carrera revela una diversidad significativa entre los estudiantes de la Universidad Estatal de Bolívar en 2023. Las disciplinas más representadas incluyen Comunicación (14.16%), Contabilidad y Auditoría (12.75%), y Mercadotecnia (9.63%). Las diferencias en las opciones de carrera pueden influir en cómo se utilizan y perciben los modismos extranjeros en la comunicación verbal. Por ejemplo, los estudiantes de Comunicación pueden estar más expuestos a términos extranjeros debido a la naturaleza global de la disciplina, mientras que los estudiantes de Contabilidad y Auditoría pueden tener un vocabulario más técnico y específico. Comprender estas diferencias disciplinarias puede ser esencial para analizar el impacto de los modismos extranjeros en la comunicación entre estudiantes de diferentes carreras.

Cuestionario:

1. **¿Considera usted que los estudiantes universitarios han incluido palabras de idiomas extranjeros en su comunicación cotidiana?**

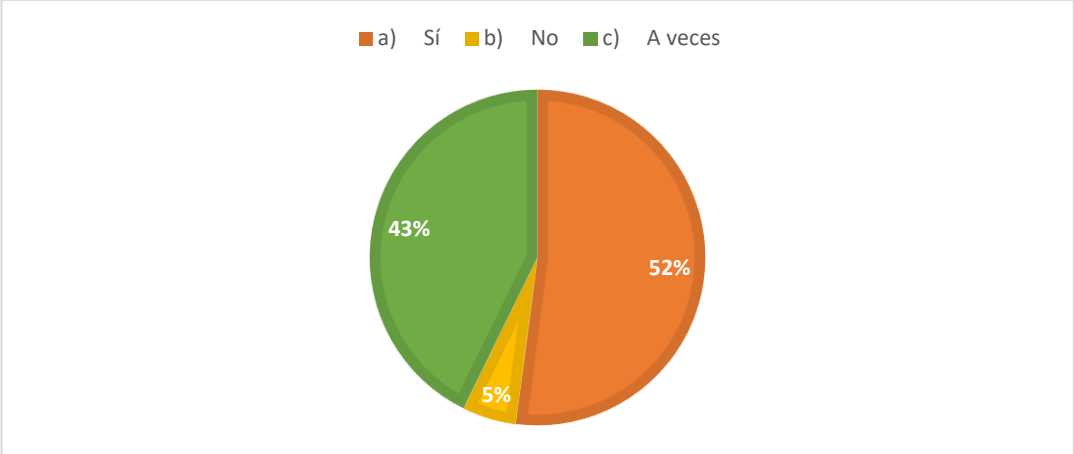
Tabla 6:
Inclusión de palabras extranjeras

OPCIÓN	FRECUENCIA	PORCENTAJE
a) Sí	201	52%
b) No	20	5%
c) A veces	165	43%
Total	386	100%

Nota: Estudiantes de comunicación / abril 2024
Realizado por: Yucta Guaraca. V y Espinoza Chulde. E.

.

Figura 6:
Inclusión de palabras extranjeras



Nota: Estudiantes de comunicación / abril 2024
Realizado por: Yucta Guaraca. V y Espinoza Chulde. E.

Análisis e interpretación:

En una muestra de 386 encuestados, se encontró que el 52% de ellos consideraba que los estudiantes universitarios utilizan palabras de idiomas extranjeros en su comunicación diaria. Esto se refleja en las respuestas de 201 encuestados. Por otro lado, el 43% indicó que esta inclusión de términos extranjeros ocurre a veces, mientras que solo el 5% expresó que no se da esta práctica. Estos resultados sugieren una percepción generalizada de la influencia de los idiomas extranjeros en el lenguaje cotidiano de los estudiantes universitarios. La presencia intermitente de palabras extranjeras en el habla diaria se ve respaldada por el porcentaje de encuestados que mencionaron que esto ocurre ocasionalmente.

2. **¿La inclusión de palabras extranjeras facilita y mejoran la comunicación?**

Tabla 7:
Inclusión de palabras extranjeras

OPCIÓN	FRECUENCIA	PORCENTAJE
Sí	99	26%
No	89	23%
En ocasiones	198	51%
Total	386	100%

Nota: Estudiantes de comunicación / abril 2024
Realizado por: Yucta Guaraca. V y Espinoza Chulde. E.

Figura 7:
Inclusión de palabras extranjeras



Nota: Estudiantes de comunicación / abril 2024
Realizado por: Yucta Guaraca. V y Espinoza Chulde. E.

Análisis e interpretación:

En una muestra de 386 encuestados, se encontró que el 26% considera que la inclusión de palabras extranjeras facilita y mejora la comunicación, mientras que el 23% opina lo contrario. Por otro lado, el 51% indicó que esta inclusión es ocasional. La inclusión de palabras extranjeras en la comunicación fue evaluada por la mayoría de los encuestados (51%), quienes consideraron que en ocasiones facilita y mejora la comunicación. Esto sugiere que la percepción de esta mejora es contextual y depende de la situación específica. Por otro lado, un 26% de los encuestados expresó que la inclusión de palabras extranjeras siempre facilita y mejora la comunicación, lo que indica una aceptación considerable de esta práctica como beneficiosa. En contraste, el 23% restante no observó mejoras en la comunicación debido a la inclusión de términos extranjeros.

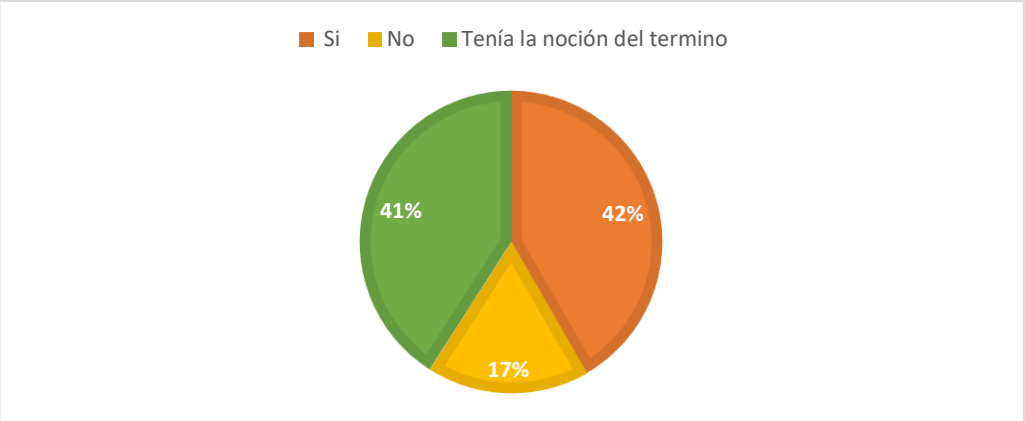
3. **Sabía usted que la inclusión de palabras extranjeras en el idioma nativo se le conoce como MODISMOS.**

Tabla 8 :
Conocimiento sobre modismos

OPCIÓN	FRECUENCIA	PORCENTAJE
Si	161	42%
No	67	17%
Tenía la noción del termino	158	41%
Total	386	100%

Nota: Estudiantes de comunicación / abril 2024
Realizado por: Yucta Guaraca. V y Espinoza Chulde. E.

Figura 8:
Conocimiento sobre modismos



Nota: Estudiantes de comunicación / abril 2024
Realizado por: Yucta Guaraca. V y Espinoza Chulde. E.

Análisis e interpretación:

En una muestra de 386 encuestados, se encontró que el 42% de ellos estaban familiarizados con el término "modismos", que se refiere a la inclusión de palabras extranjeras en el idioma nativo. Por otro lado, el 17% de los encuestados no tenían conocimiento sobre este concepto, mientras que el 41% restante tenía una noción del mismo. Estos resultados revelan que la mayoría de los encuestados (42%) estaban tanto en la definición de modismos, lo que denota un nivel significativo de comprensión sobre este fenómeno lingüístico. Asimismo, un porcentaje similar (41%) mostró tener cierto grado de familiaridad con el término, lo que sugiere un conocimiento generalizado en la muestra. En contraste, solo el 17% de los encuestados no estaban familiarizados con el significado de modismos en este contexto, representando así una minoría con un menor nivel de conocimiento en el tema.

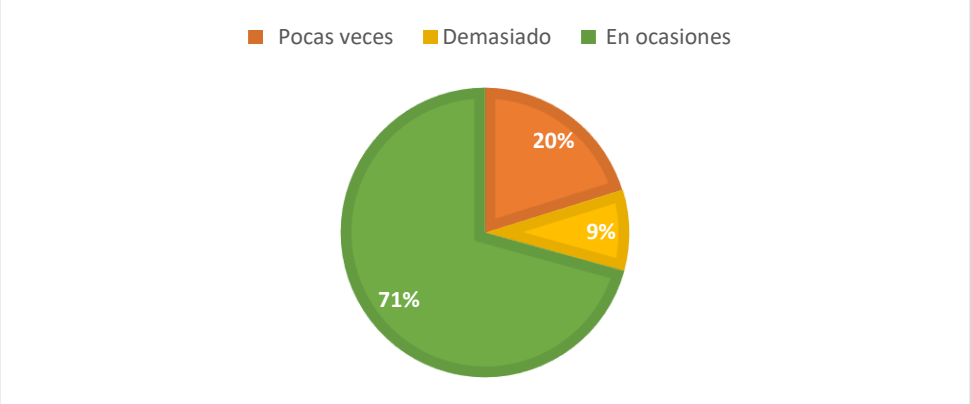
4. **¿Cree que el uso de modismos afecta a la comprensión al momento de comunicarse?**

Tabla 9 :
Afectación

OPCIÓN	FRECUENCIA	PORCENTAJE
Pocas veces	78	20%
Demasiado	35	9%
En ocasiones	273	71%
Total	386	100%

Nota: Estudiantes de comunicación / abril 2024
Realizado por: Yucta Guaraca. V y Espinoza Chulde. E.

Figura 9:
Afectación



Nota: Estudiantes de comunicación / abril 2024
Realizado por: Yucta Guaraca. V y Espinoza Chulde. E.

Análisis e interpretación:

Se pudo observar que, de un grupo de 386 personas encuestadas, 78 expresaron que creen que el empleo de modismos dificulta la comprensión al comunicarse en raras ocasiones, lo que representó el 20% de la muestra. Por otro lado, 35 individuos indicaron que esto afecta en gran medida, equivalente al 9%, mientras que 273 manifestaron que afecta en ciertas ocasiones, representando el 71%. La mayoría de los encuestados (71%) opinó que el uso de modismos afecta la comprensión en ocasiones, lo que sugiere que la percepción de esta afectación es circunstancial y está ligada al contexto específico de la comunicación. Un 20% de los encuestados opina que el uso de modismos afecta raramente la comprensión, lo que sugiere que en general no lo ven como un problema relevante.

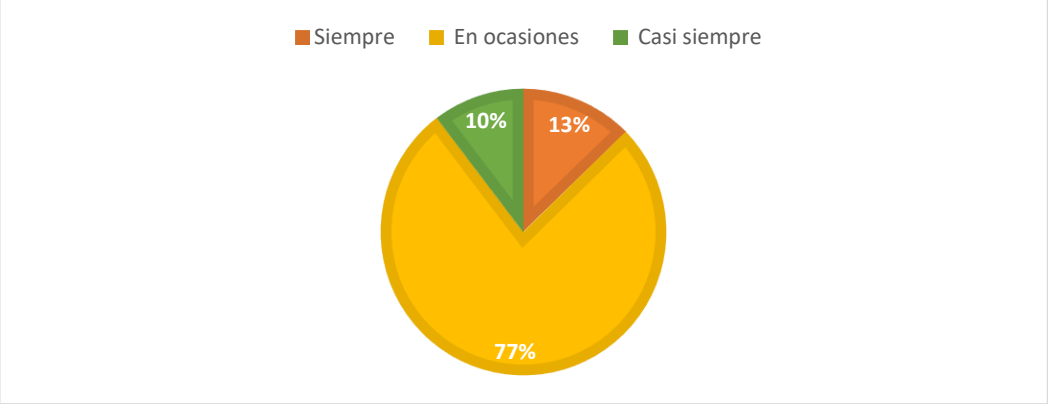
5. **¿Con que frecuencia utiliza modismos dentro de su comunicación cotidiana?**

Tabla 10 :
Frecuencia de uso

OPCIÓN	FRECUENCIA	PORCENTAJE
Siempre	49	13%
En ocasiones	297	77%
Casi siempre	40	10%
Total	386	100%

Nota: Estudiantes de comunicación / abril 2024
Realizado por: Yucta Guaraca. V y Espinoza Chulde. E.

Figura 10:
Frecuencia de uso



Nota: Estudiantes de comunicación / abril 2024
Realizado por: Yucta Guaraca. V y Espinoza Chulde. E.

Análisis e interpretación:

Se observó que, de un total de 386 encuestados, 49 respondieron que siempre utilizan modismos dentro de su comunicación cotidiana, lo que representó el 13% de la muestra. 297 respondieron que los utilizan en ocasiones, representando el 77%, y 40 respondieron que los utilizan casi siempre, representando el 10%. La mayoría de los encuestados (77%) indicó que utilizan modismos en su comunicación cotidiana en ocasiones, lo que sugiere que el uso de modismos es común pero no constante. Un 13% de los encuestados reportó usar modismos siempre, lo que indica una integración frecuente de términos extranjeros en su habla diaria. El 10% restante indicó que casi siempre utilizan modismos, reflejando un uso habitual, aunque no constante.

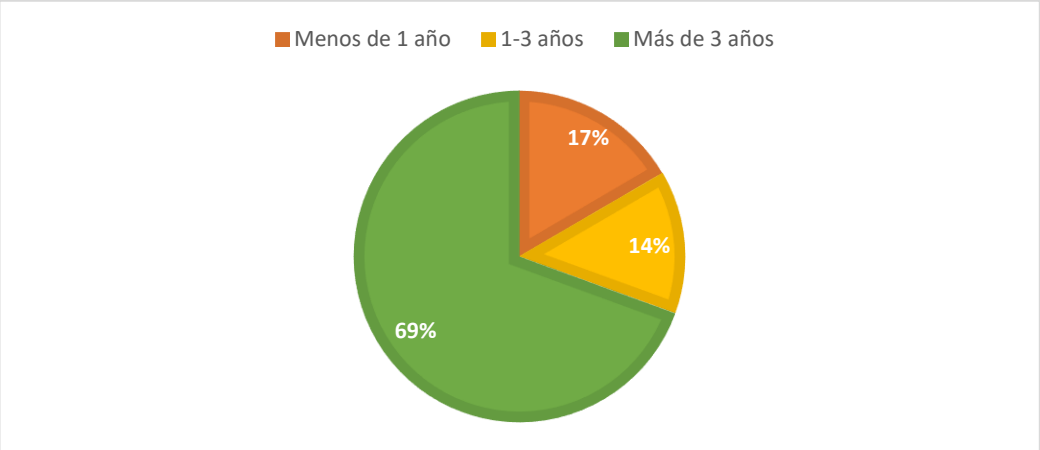
6. **¿Desde cuándo cree que utiliza modismos extranjeros en su lenguaje cotidiano?**

Tabla 11 :
Consideración de tiempo de uso

OPCIÓN	FRECUENCIA	PORCENTAJE
Menos de 1 año	64	17%
1-3 años	54	14%
Más de 3 años	268	69%
Total	386	100%

Nota: Estudiantes de comunicación / abril 2024
Realizado por: Yucta Guaraca. V y Espinoza Chulde. E.

Figura 11:
Consideración de tiempo de uso



Nota: Estudiantes de comunicación / abril 2024
Realizado por: Yucta Guaraca. V y Espinoza Chulde. E.

Análisis e interpretación:

Los encuestados, específicamente el 69% (268 personas), había estado incorporando modismos extranjeros en su lenguaje cotidiano por más de tres años. Un 17% (64 personas) indicó haber adoptado estos modismos en menos de un año, mientras que el 14% (54 personas) mencionó haberlos utilizado durante un período de uno a tres años. La interpretación de estos datos sugiere una clara tendencia hacia la adopción y exposición prolongada de modismos, lo que podría señalar una influencia cultural continua a la cual se la denomino interculturalidad y la cual posee un creciente uso el cual podría estar vinculada a factores como la globalización, el acceso a medios de comunicación internacionales y la interacción frecuente con hablantes de otros idiomas.

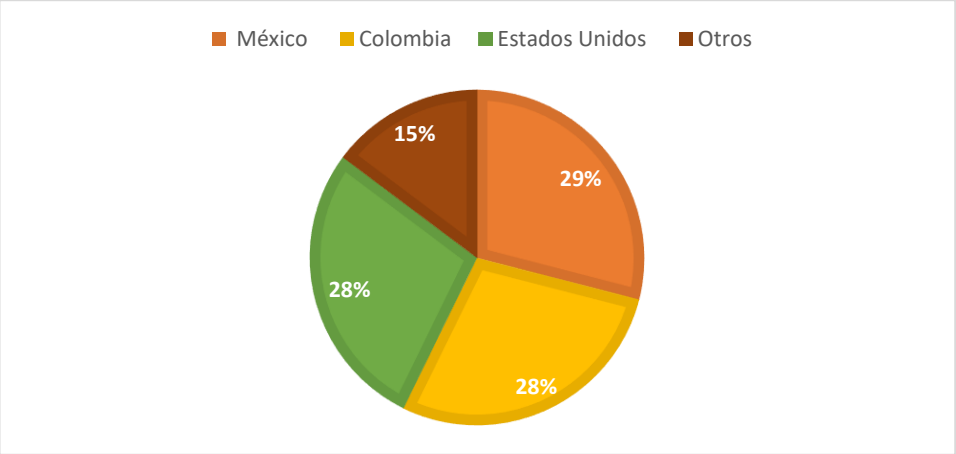
7. **Los modismos utilizados en su comunicación cotidiana tienen su procedencia en:**

Tabla 12 :
Indagación de lugares

OPCIÓN	FRECUENCIA	PORCENTAJE
México	112	29%
Colombia	109	28%
Estados Unidos	108	28%
Otros	57	15%
Total	386	100%

Nota: Estudiantes de comunicación / abril 2024
Realizado por: Yucta Guaraca. V y Espinoza Chulde. E.

Figura 12:
Indagación de lugares



Nota: Estudiantes de comunicación / abril 2024
Realizado por: Yucta Guaraca. V y Espinoza Chulde. E.

Análisis e interpretación:

Se expresa que la mayoría de los modismos extranjeros de los que hacen uso los encuestados en su día a día provenían de México, con un 29% (112 individuos), seguido de cerca por Colombia y Estados Unidos, ambos con un 28 % (109 y 108 personas respectivamente). Un 15% (57 individuos) mencionó que los modismos utilizados procedían de otras procedencias. La conclusión extraída de estos datos apunta a que, a pesar de la diversidad en las fuentes de los modismos extranjeros, se destaca la influencia cultural predominante de México, Colombia y Estados Unidos en el habla diaria de los encuestados, refleja la relevancia de estos países en los medios de comunicación, la migración y otras formas de interacción cultural.

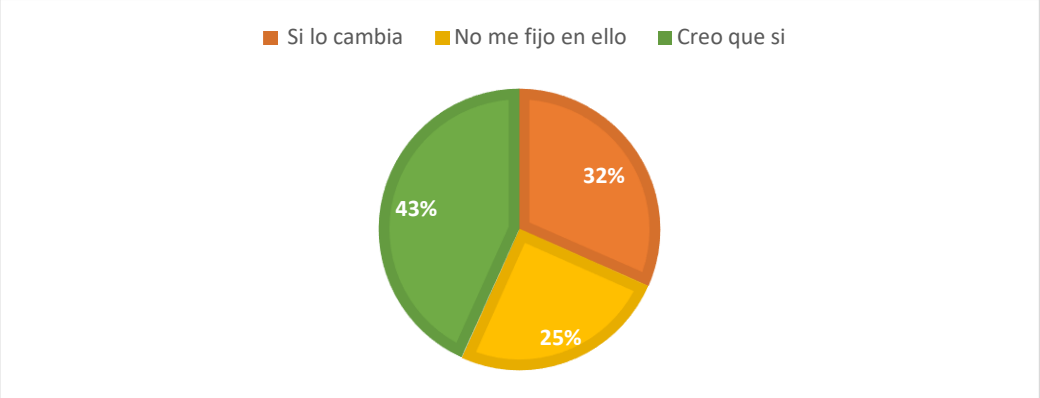
8. **¿Cree que el uso de modismos extranjeros puede deformar la estructura lingüística/ estructura de lenguaje?**

Tabla 13 :
Indagación sobre la deformación de la estructura lingüística/ estructura de lenguaje

OPCIÓN	FRECUENCIA	PORCENTAJE
Si lo cambia	122	32%
No me fijo en ello	97	25%
Creo que si	167	43%
Total	386	100%

Nota: Estudiantes de comunicación / abril 2024
Realizado por: Yucta Guaraca. V y Espinoza Chulde. E.
.

Figura 13:
Indagación sobre la deformación de la estructura lingüística/ estructura de lenguaje



Nota: Estudiantes de comunicación / abril 2024
Realizado por: Yucta Guaraca. V y Espinoza Chulde. E.

Análisis e interpretación:

El estudio numérico de las respuestas reveló que un 43% (167 individuos) de los encuestados consideraba que la introducción de expresiones extranjeras podía alterar la estructura lingüística o del lenguaje. Por otro lado, un 32% (122 personas) afirmaba que definitivamente lo hacía, mientras que el 25% restante (97 personas) no le prestaba atención a este fenómeno. La interpretación de estos datos sugiere que existe una percepción marcada entre los encuestados acerca de cómo la inclusión de modismos foráneos puede transformar la estructura del lenguaje, aunque un cuarto de los encuestados no se percata de este posible cambio.

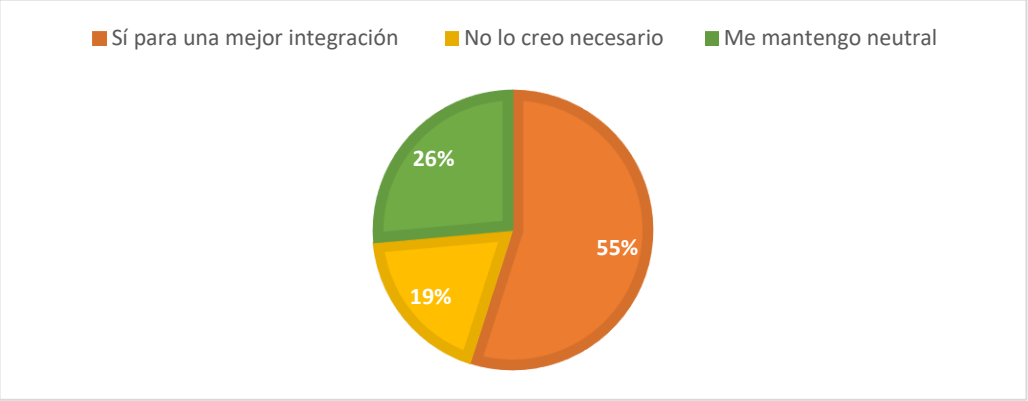
9. **¿Considera que es importante preservar y promover los modismos en la comunicación?**

Tabla 14:
Importante preservar y promover los modismo

OPCIÓN	FRECUENCIA	PORCENTAJE
Sí para una mejor integración	212	55%
No lo creo necesario	72	19%
Me mantengo neutral	102	26%
Total	386	100%

Nota: Estudiantes de comunicación / abril 2024
Realizado por: Yucta Guaraca. V y Espinoza Chulde. E.

Figura 14:
Importante preservar y promover los modismos



Nota: Estudiantes de comunicación / abril 2024
Realizado por: Yucta Guaraca. V y Espinoza Chulde. E.

Análisis e interpretación:

Los resultados muestran que hay muchas perspectivas diferentes sobre cuán importante es mantener y promover los modismos en la comunicación. Según la mayoría, es esencial para lograr una mejor integración entre culturas. Otro grupo argumenta que no es necesario llevar a cabo. Además, una gran cantidad de personas prefiere permanecer neutrales en esta cuestión. Estas perspectivas reflejan la complejidad de la diversidad cultural y cómo las personas pueden tener diferentes puntos de vista sobre la preservación y promoción de modismos en el lenguaje cotidiano.

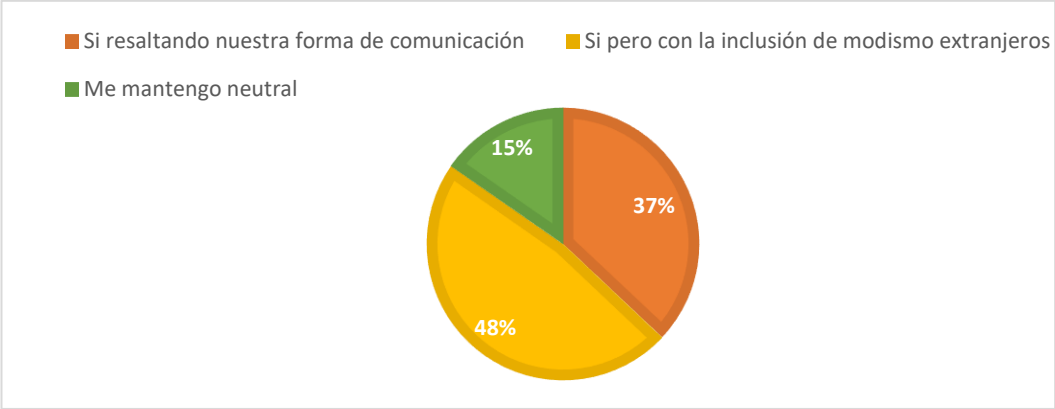
10. ¿Considera importante rescatar la comunicación verbal propia de nuestro lenguaje?

Tabla 15 :
Rescate de la comunicación verbal

OPCIÓN	FRECUENCIA	PORCENTAJE
Si resaltando nuestra forma de comunicación	143	37%
Si pero con la inclusión de modismo extranjeros	184	48%
Me mantengo neutral	59	15%
Total	386	100%

Nota: Estudiantes de comunicación / abril 2024
Realizado por: Yucta Guaraca. V y Espinoza Chulde. E.

Figura 15:
Rescate de la comunicación verbal



Nota: Estudiantes de comunicación / abril 2024
Realizado por: Yucta Guaraca. V y Espinoza Chulde. E.

Análisis e interpretación:

Según los datos, hay una variedad de perspectivas sobre la importancia de mantener la comunicación verbal. Un grupo cree que es importante destacar nuestra forma de comunicación y enfatizar la preservación de nuestra lengua materna. Otro grupo defiende la incorporación moderada de modismos extranjeros para mejorar la calidad del idioma. Sin embargo, hay un grupo que prefiere mantenerse neutral en esta conversación. Estas perspectivas reflejan la complejidad de la identidad cultural y cómo las personas pueden tener diferentes puntos de vista sobre la preservación de la comunicación verbal en nuestro lenguaje cotidiano.

Entrevista con el docente del Área de Lenguaje de la Facultad de Ciencias de la Educación

Dirigido por: Srta. Erika Espinoza

Realizado a: Lic. Vicente Tamayo

Fecha: 05/06/2024

Tabla 16:

Entrevista con el docente del Área de Lenguaje de la Facultad de Ciencias de la Educación

Pregunta	Respuesta	Análisis
1. ¿Cómo percibe usted el uso de modismos extranjeros en la comunicación verbal en el contexto académico y profesional?	El uso de modismos extranjeros en la comunicación académica y profesional puede percibirse de varias maneras. Por un lado, refleja la influencia de la globalización y la interacción con otras culturas, lo que enriquece nuestro vocabulario y proporciona nuevas formas de expresar ideas. Sin embargo, si estos modismos no se usan en el contexto adecuado, pueden generar confusión y malentendidos, especialmente si el interlocutor no comparte	Reconoce que estos modismos pueden enriquecer el vocabulario y proporcionar nuevas formas de expresión, lo cual refleja la influencia global y las interacciones culturales en constante evolución. Este punto de vista es relevante para el objetivo de identificar la influencia de los modismos en la comunicación oral, subrayando cómo estas expresiones pueden ser tanto facilitadoras como potencialmente confusas en la transmisión de ideas dentro de contextos académicos y

	el mismo nivel de conocimiento semántico de estos modismos.	profesionales específicos.
2. ¿Considera que los modismos extranjeros pueden afectar la comprensión y la integración entre personas de diferentes culturas en el ámbito educativo y laboral?	Sí, los modismos extranjeros pueden afectar la comprensión y la integración si no son comprendidos por todos los participantes en una conversación. Esto puede generar barreras de comunicación. Por ejemplo, los jóvenes, que están más expuestos a las redes sociales, tienden a usar más estos modismos, lo que a veces puede causar dificultades de comprensión entre generaciones.	Destaca cómo la falta de familiaridad con estos términos puede dificultar la comunicación efectiva y generar malentendidos, especialmente entre diferentes generaciones y niveles de exposición cultural. Este análisis contribuye directamente al objetivo de identificar estrategias para mejorar la enseñanza y el aprendizaje de la expresión oral, enfatizando la importancia de una educación lingüística que promueva la competencia intercultural y la comprensión mutua.
3. ¿Qué medidas o estrategias implementarían los docentes del área de Lenguaje para	Hay varias estrategias que se podrían implementar. Una es utilizar casos de estudio locales y simular	Sugiere utilizar casos de estudio locales y situaciones de comunicación simuladas que incorporen estos

promover el uso adecuado de modismos autóctonos en la comunicación verbal?	situaciones reales de comunicación que reflejen el uso de modismos autóctonos. Fomentar la reflexión y el análisis sobre el significado de estos modismos en su contexto adecuado puede ayudar a los estudiantes a comprender y valorar su uso. Además, organizar eventos y actividades que celebren nuestra identidad local y nuestras expresiones lingüísticas autóctonas también puede ser muy efectivo.	modismos, lo cual facilita la comprensión y valoración de su uso en contextos específicos. Además, enfatiza la importancia de la reflexión crítica sobre el significado y el contexto de estos modismos, así como la organización de eventos culturales que celebren la identidad local y las expresiones lingüísticas autóctonas. Estas medidas son esenciales para el objetivo de proponer estrategias comunicacionales que mejoren la comunicación verbal, destacando cómo el uso consciente y contextualizado de los modismos fortalece la identidad cultural y facilita la comunicación intercultural en entornos educativos.
4. ¿Cuál es su opinión sobre la enseñanza y la	Es fundamental enseñar y valorar los modismos autóctonos en los	Destaca cómo enseñar y valorar estos modismos no solo preserva la

valoración de los modismos autóctonos en programas académicos relacionados con la comunicación verbal?	programas académicos. Esto no solo preserva nuestra riqueza lingüística, sino que también fomenta un sentido de pertenencia, orgullo cultural y una identidad nacional bien entendida.	riqueza lingüística y cultural, sino que también promueve un sentido de pertenencia y orgullo cultural entre los estudiantes. Este análisis es crucial para el objetivo de identificar y clasificar los modismos más utilizados en un contexto educativo específico, enfatizando cómo la inclusión y el reconocimiento de estas expresiones contribuyen a fortalecer la identidad nacional y mejorar la comunicación intercultural.
5. ¿Qué papel juega la comunicación verbal en la formación de los estudiantes de comunicación en su departamento?	La comunicación verbal es crucial en la formación de los estudiantes de comunicación. Es la base sobre la cual se desarrollan habilidades más complejas como la argumentación, la persuasión y la negociación. En nuestro departamento, enfatizamos la	Subraya cómo una comunicación clara y adaptada al contexto no solo mejora la efectividad comunicativa, sino que también fomenta un ambiente inclusivo y respetuoso dentro del ámbito educativo y profesional. Este análisis contribuye al objetivo de

	importancia de una comunicación clara y adaptada al contexto, lo que ayuda a evitar malentendidos y ambigüedades. Además, promovemos el uso responsable y ético del lenguaje, respetando la diversidad y fomentando la inclusión.	establecer la influencia de los modismos en la comunicación oral, enfatizando cómo una competencia comunicativa desarrollada promueve una interacción más efectiva y empática entre individuos de diferentes culturas y contextos lingüísticos.

Realizado por: Yucta Guaraca. V y Espinoza Chulde. E.

Entrevista con la Coordinadora de la Carrera de Educación Intercultural Bilingüe

Dirigido por: Srta. Vanessa Yucta

Realizado a: Dra. Liana Fuentes

Fecha: 27/05/2024

Tabla 17:

Entrevista con la Coordinadora de la Carrera de Educación Intercultural Bilingüe

Pregunta	Respuesta	Análisis
1. ¿Cuál es su percepción sobre el uso de modismos extranjeros entre estudiantes y docentes en el ámbito educativo?	Mi nombre es Diana Fuentes, soy cubana y actualmente me desempeño como coordinadora de la carrera de Educación Intercultural Bilingüe. Aunque ya tengo la ciudadanía ecuatoriana, es importante mencionar mi origen cubano para contextualizar mi perspectiva sobre el uso de modismos extranjeros. Los seres humanos nos adaptamos lingüísticamente a los contextos socioculturales en los que nos desenvolvemos, y esto se refleja en el ámbito académico, donde	La Licenciada identifica cómo los modismos extranjeros influyen en la comunicación verbal, lo cual responde al objetivo específico de identificar la influencia de los modismos en la comunicación oral en entornos interculturales. Aborda la diversidad lingüística y cultural como elementos enriquecedores en el uso de modismos, conectándose con el objetivo de identificar y clasificar los modismos más utilizados en la Universidad Estatal de Bolívar.

	desarrollamos expresiones comprensibles tanto para docentes como para estudiantes. El español, o castellano, es una de las lenguas más complejas debido a su rico corpus gramatical, semántico y fonético. Las palabras pueden variar en significado según el contexto lingüístico y cultural, lo que genera un vocabulario intercultural que puede transformarse en modismos específicos de cada país. Por ejemplo, en Ecuador, hay una forma particular de expresarse influenciada por la interacción entre el quichua y el español a lo largo de 500 años. En Cuba, en cambio, muchas lenguas originarias se perdieron, y el español se enriqueció con aportes culturales e idiomáticos de diversas civilizaciones como los	Su enfoque en promover la sensibilidad cultural y el respeto por la diversidad lingüística se alinea con el objetivo de proponer estrategias para mejorar la enseñanza y el aprendizaje de la expresión oral en un contexto educativo diverso.

yorubas, los locumi, y los franceses. Esto ha dado lugar a un español caribeño distinto al que se habla en otras regiones. Los modismos y expresiones idiomáticas como "asere, qué bola" en Cuba, equivalente a "quiubo" en Colombia, demuestran cómo las interacciones culturales moldean el lenguaje.

Mi experiencia viviendo en distintas partes de América Latina, como Esmeraldas en Ecuador, me ha permitido observar cómo la música y otros elementos culturales influyen en la interpretación y adopción de modismos. La música, en particular, facilita la comprensión de estas expresiones, que pueden variar drásticamente entre regiones. Por ejemplo, en México, expresiones como "la chingada" tienen

	significados específicos que no se encuentran en otras partes del mundo hispanohablante. Estos modismos y argots populares forman parte integral de la identidad cultural y deben ser comprendidos y respetados para facilitar la comunicación efectiva en contextos educativos.
	Durante mi tiempo como docente, he observado que los estudiantes a menudo intentan adaptar su forma de hablar para integrarse mejor conmigo y entre ellos. Esto es un reflejo del respeto y la disposición para crear un ambiente amigable y colaborativo.
	La modulación de la voz y la claridad en la expresión son habilidades que enseño a mis estudiantes para que puedan comunicar eficazmente sus ideas. Este proceso incluye ejercicios de oratoria

para desarrollar un vocabulario rico y variado, eliminando muletillas y mejorando su capacidad para utilizar sinónimos y antónimos.

La diversidad lingüística en el aula se enriquece cuando los estudiantes y docentes comparten y adoptan modismos de diferentes regiones. Esto no solo facilita la comprensión mutua, sino que también respeta y valora las distintas culturas presentes en el entorno educativo. En un país como Ecuador, donde conviven personas de diversas partes del mundo, es crucial fomentar esta sensibilidad cultural. A través del respeto y la integración de diversas expresiones culturales, se crea un ambiente de aprendizaje inclusivo y enriquecedor.

En mi rol como coordinadora de la

carrera de Educación Intercultural Bilingüe, promuevo el uso de modismos autóctonos y la preservación de la identidad lingüística. Los profesores que imparten las lenguas originarias, como el quichua, incorporan estas expresiones en sus enseñanzas. Las asignaturas de etnolingüística y la enseñanza del quichua no solo abarcan la gramática y el vocabulario, sino también las expresiones culturales y los modismos que son parte integral de la identidad de los pueblos indígenas. Por ejemplo, términos como "cosita misski" (dulce) en quichua se enseñan y utilizan para que los estudiantes comprendan y valoren la riqueza de su patrimonio lingüístico.

2. ¿Cree que el uso frecuente de modismos extranjeros puede influir en la comprensión y el aprendizaje del lenguaje?	Sí, el uso frecuente de modismos extranjeros tiene un impacto significativo en la comprensión y el aprendizaje del lenguaje. Por un lado, puede enriquecer el léxico de los estudiantes y mejorar su capacidad para comunicarse en contextos internacionales. Al aprender y usar modismos extranjeros, los estudiantes desarrollan una mayor competencia intercultural y se vuelven más adeptos a interpretar y emplear distintas expresiones idiomáticas. No obstante, existe el riesgo de confusión y malentendidos si estos modismos no se enseñan adecuadamente. Los estudiantes podrían usar estos modismos de manera incorrecta o no comprender plenamente su significado y contexto,	La licenciada aborda cómo el uso de modismos afecta la comprensión y el aprendizaje del lenguaje, en línea con el objetivo de establecer la influencia de los modismos en la comunicación oral. Su enfoque en la necesidad de una enseñanza detallada de modismos extranjeros responde al objetivo de identificar estrategias para mejorar la enseñanza y el aprendizaje de la expresión oral, considerando la diversidad cultural y lingüística.

	lo cual podría afectar la claridad de la comunicación. Por ello, es esencial que los docentes proporcionen una enseñanza detallada y contextualizada de estos modismos.	
3. ¿Qué acciones toman los docentes del área de educación para fomentar el uso de modismos autóctonos y preservar la identidad lingüística en el entorno educativo?	Los docentes del área de educación emplean diversas estrategias para fomentar el uso de modismos autóctonos y preservar la identidad lingüística en el entorno educativo. Una de las acciones más comunes es la incorporación de literatura y recursos educativos locales en el currículo. Utilizar textos, canciones, y materiales didácticos que reflejen la cultura y el lenguaje locales ayuda a los estudiantes a familiarizarse y sentirse orgullosos de su herencia lingüística. Además, se organizan eventos y actividades culturales,	Sugiere utilizar casos de estudio locales y situaciones de comunicación simuladas que incorporen estos modismos, lo cual facilita la comprensión y valoración de su uso en contextos específicos. Además, enfatiza la importancia de la reflexión crítica sobre el significado y el contexto de estos modismos, así como la organización de eventos culturales que celebren la identidad local y las expresiones lingüísticas autóctonas. Estas medidas son esenciales para el objetivo de proponer estrategias

	como ferias de tradiciones, talleres de danza y música, y concursos de oratoria en lenguas locales, para celebrar y promover el uso de modismos autóctonos. Los docentes también dedican lecciones específicas para enseñar estos modismos, explicando su significado, origen y contexto de uso. Fomentar el orgullo cultural y lingüístico entre los estudiantes es otra estrategia clave, creando un ambiente donde los estudiantes se sientan motivados y valorados por usar y preservar su lengua materna. Análisis: Se aborda cómo los docentes promueven el uso de modismos autóctonos, alineándose con el objetivo de identificar y clasificar los	comunicacionales que mejoren la comunicación verbal, destacando cómo el uso consciente y contextualizado de los modismos fortalece la identidad cultural y facilita la comunicación intercultural en entornos educativos.

	modismos más utilizados.	
4. ¿Cómo abordan los docentes el tema de la comunicación verbal en el currículo?	En el currículo educativo, los docentes abordan el tema de la comunicación verbal integrando diversas estrategias y actividades que fomentan el desarrollo de habilidades lingüísticas. Estas incluyen la práctica de la lectura en voz alta, debates, presentaciones orales, y la dramatización de situaciones cotidianas. Además, se promueve la reflexión crítica sobre el uso del lenguaje en diferentes contextos y la apreciación de la diversidad lingüística, especialmente en regiones con una rica herencia cultural y lingüística como es el caso del Perú, donde coexisten el Quechua/Kechwa y el Español. A través de estas prácticas, los docentes buscan no solo	Se aborda cómo los docentes trabajan la comunicación verbal en el currículo, conectándose con el objetivo de proponer estrategias para mejorar la enseñanza y el aprendizaje de la expresión oral. Su enfoque en la diversidad lingüística y cultural contribuye a la comprensión de cómo los modismos influyen en la comunicación verbal, relacionándose con el objetivo de establecer la influencia de los modismos en la comunicación oral.

	mejorar la competencia verbal de los estudiantes, sino también fortalecer su capacidad para comunicarse de manera efectiva y respetuosa en una sociedad multicultural.	
5. ¿Considera usted importante promover la conciencia sobre el uso de modismos interculturales en la formación de docentes y estudiantes?	Promover la conciencia sobre el uso de modismos interculturales en la formación de docentes y estudiantes es crucial. Esta práctica fomenta una mayor comprensión y respeto por la diversidad lingüística y cultural, y prepara a los futuros docentes para manejar eficazmente aulas multiculturales. Los modismos reflejan la identidad y las particularidades culturales de una comunidad; comprenderlos ayuda a los docentes y estudiantes a evitar malentendidos y a desarrollar una	Se aborda cómo promover la conciencia sobre el uso de modismos interculturales, conectándose con el objetivo de identificar y clasificar los modismos más utilizados en un contexto educativo diverso. Su enfoque en la sensibilización cultural y lingüística contribuye al objetivo de proponer estrategias para mejorar la enseñanza y el aprendizaje de la expresión oral

	comunicación más efectiva y empática. Además, la sensibilización sobre estos aspectos culturales en el ámbito educativo contribuye a la preservación de las lenguas indígenas y al reconocimiento de la riqueza cultural de la nación.	

Realizado por: Yucta Guaraca. V y Espinoza Chulde. E.

Discusión de resultados:

En este capítulo se detalla los resultados obtenidos mediante las encuetas realizadas a los estudiantes y la entrevista aplicada a los docentes que nos permitió conocer el uso frecuente del modismo en la Universidad Estatal de Bolívar en 2023.

Los resultados obtenidos confirman que el uso de modismos en línea es común entre los estudiantes universitarios, particularmente en sus interacciones sociales digitales. Tomando en cuenta la publicación de (Camacho D. , 2024), sobre las diferentes expresiones idiomáticas y términos coloquiales de otros países que son usados en Ecuador proporcionando un léxico propio al ecuatoriano para expresar su identidad cultural.

Este estudio se propuso varios objetivos fundamentales, explorando desde la frecuencia y contexto de uso de dichas expresiones hasta las opiniones sobre su influencia en la comunicación y la estructura del lenguaje. A través de encuestas detalladas y entrevistas, se pretendía comprender cómo la globalización y la diversidad cultural moldean el habla de los jóvenes universitarios, así como su postura frente a la conservación y difusión de expresiones interculturales.

Los resultados obtenidos demuestran que los modismos en línea en los estudiantes de esta universidad son utilizados para interactuar de forma digital el mismo que facilita la comunicación haciéndola rápida y eficiente en entornos informales. Sin embargo, el estudio también demuestra que un impacto negativo afectando la escritura donde de forma inconsciente terminan usando el modismo afectando la calidad del texto.

Es importante resaltar que la mayor parte de los estudiantes afirman la necesidad de separar el modismo del lenguaje académico. Este descubrimiento resalta cómo la exposición a diversas culturas a través de los medios de comunicación y las redes sociales ha facilitado la incorporación de términos extranjeros en la comunicación informal de los jóvenes universitarios.

Esto sugiere que, aunque modismos extranjeros en su día a día es importante en su comunicación, son conscientes que existe estándares para un lenguaje formal el mismo que se debe mantener en su educación.

Estas percepciones denotan una sensibilidad hacia la versatilidad del lenguaje y la habilidad de adaptación lingüística en un ambiente universitario multicultural.

Según los encuestados valora la importancia de preservar y promover estas expresiones. Demostrando una adaptación al uso del modismo logrando hacer un uso adecuado en los tiempos correspondientes del lenguaje formal y el informal desarrollando la capacidad de los estudiantes para cambiar entre diferentes estilos de lenguaje dependiendo de la situación.

CAPÍTULO V

PROPUESTA

5.1. Nombre del Proyecto

"Explorando Modismos en la Comunicación Universitaria"

5.2. Introducción

El uso de palabras extranjeras en la comunicación cotidiana de los estudiantes universitarios es un fenómeno que ha ganado relevancia en el contexto de la globalización y la interacción multicultural. Este proyecto, "Explorando Modismos en la Comunicación Universitaria," tiene como objetivo explorar y destacar cómo los modismos, entendidos como la inclusión de palabras de otros idiomas en el habla diaria, influyen en la comunicación entre los estudiantes. A través de entrevistas y encuestas, se ha revelado que la mayoría de los estudiantes universitarios incorporan modismos ocasionalmente, y que esta práctica es percibida de manera diversa: algunos creen que facilita la comunicación, mientras que otros piensan que puede dificultarla. Este proyecto audiovisual pretende no solo presentar ejemplos claros de modismos utilizados en diferentes regiones, sino también fomentar una reflexión sobre la importancia de preservar y promover la interculturalidad en el lenguaje.

5.3. Objetivo General

Producir contenido audiovisual para difundir el impacto de los modismos en la comunicación cotidiana de los estudiantes universitarios.

5.4. Objetivos Específicos:

- Crear videos cortos con los modismos más utilizados por los estudiantes de la Universidad Estatal Bolívar.
- Concientizar a la comunidad universitaria sobre la importancia de una comunicación clara y efectiva, en un contexto de consumo creciente de contenidos extranjeros.
- Difundir los audiovisuales en las páginas de Facebook y Tik Tok de la Carrera de Comunicación y el Club de Periodismo.

5.5. Justificación

El estudio de los modismos en la comunicación universitaria es crucial para entender mejor cómo la globalización y el contacto intercultural están moldeando el lenguaje de los jóvenes.

La inclusión de palabras extranjeras no solo refleja una apertura hacia otras culturas, sino también la adaptación y evolución del lenguaje en contextos específicos. Este proyecto es importante porque proporciona contenido audiovisual para que los estudiantes reflexionen sobre su uso del lenguaje y cómo este puede enriquecer o complicar la comunicación.

Al documentar y analizar estas prácticas, se espera fomentar un diálogo sobre la importancia de la interculturalidad en la educación superior y cómo las instituciones pueden apoyar la preservación de la riqueza lingüística.

5.6. Pre- producción

Desarrollo del Guión	Selección de Locaciones	Planificación Logística
• Elaboración de guiones técnicos y literarios para cada video, detallando planos, ángulos, movimientos de cámara, y efectos visuales y de audio.	• Identificación de locaciones adecuadas para filmar, asegurando la disponibilidad de espacios y permisos necesarios.	• Programación de horarios de filmación y reuniones de producción. • Adquisición de materiales y recursos necesarios para la filmación, como vestuario y utilería.

5.7. Producción



Filmación

Captura de las escenas según los guiones técnicos y literarios establecidos.

Uso de equipo técnico adecuado para la filmación de los planos y ángulos especificados.



Grabación de Audio

Registro de diálogos y voz en off.



Dirección de Actores

Orientación y dirección de los de ejemplos de modismos.

5.8. Post- producción

Edición de Video

Montaje de las escenas filmadas según el guiones literarios. Incorporación de efectos visuales y texto en pantalla según lo planeado.

Edición de Audio

Mejora y ajuste del audio grabado durante la post-producción. Integración de música de fondo y efectos de sonido para mejorar la calidad auditiva.

Finalización y Entrega

Revisión final del video completo para garantizar coherencia y calidad.

5.9. Desarrollo de los videos

Guión Literario - Video 1

Presentación del tema

Acompáñanos en un nuevo video de aprendiendo modismos en la comunicación universitaria.

Dialogo

¿Sabías que los modismos extranjeros son expresiones idiomáticas o frases hechas que provienen de otro idioma y se utilizan comúnmente en el lenguaje cotidiano de otra lengua?

Aquí te mencionamos unos de los más utilizados.

Voz en off

"Qué padre" – se usa para decir algo que te gusta mucho.

"No manches" – se utiliza para expresar que te has quedado atónito ante algo.

"Me choca" – se dice cuando algo no te cuadra o desagrada

"Ok" – utilizado en muchos países como forma de expresar conformidad o entendimiento.

"Cool" - expresión en inglés que se utiliza para decir que algo que es genial o interesante.

"Oh my god" – expresión en ingles que se utiliza para expresar sorpresa o asombro.

Despedida

Esto fue explorando modismos en la comunicación universitaria.

¡Hasta la próxima!

Guión Técnico - Video 1

Escena	Plano	Encuadre	Descripción	Sonido	Efectos de sonido	Duración
1	**1**	**Normal**	Presentación de logos	Música - Brass funk on TV and entertainment Voz – Directa	Ninguno	**4”**
2	**2**	**Plano medio corto**	**Presentación del tema** Acompáñanos en un nuevo video de aprendiendo modismos en la comunicación universitaria.	Funk it up	Ninguno	**6”**
3	**3**	**Plano medio corto**	**Video** Orale, Oraleeee	**Ninguno**	Ninguno	**6”**
4	**4**	**Plano medio corto**	**Dialogo** ¿Sabías que los modismos extranjeros son expresiones idiomáticas o frases hechas que provienen de otro idioma	Funk it up	Ninguno	**14”**

			y se utilizan comúnmente en el lenguaje cotidiano de otra lengua? Aquí te mencionamos unos de los más utilizados.			
5	**5**	**Plano medio largo**	**Escena Chavo** Bueno pero no se enoje	Ninguno	Ninguno	**2”**
6	**6**		**Voz en off** "Qué padre" – se usa para decir algo que te gusta mucho.	Funk it up	Ninguno	**5”**
7	**7**		"No manches" – se utiliza para expresar que te has quedado atónito ante algo.	Funk it up	Ninguno	**7”**
8	**8**		"Me choca" – se dice cuando algo no te cuadra o desagrada	Funk it up	Ninguno	**6”**
9	**9**		Ok" – utilizado en muchos países como forma de expresar conformidad o entendimiento	Funk it up	Ninguno	**8”**
10	**10**		"Cool" - expresión en inglés que se utiliza para decir que algo que es genial o interesante.	Funk it up	Ninguno	**7”**

11	**11**		"Oh my god" – expresión en ingles que se utiliza para expresar sorpresa o asombro.	Funk it up	Ninguno	**7”**
12	**12**		**Despedida** Esto fue explorando modismos en la comunicación universitaria. ¡Hasta la próxima!		Ninguno	**4”**

Guión Literario - Video 2

Presentación del tema

Concientizando el uso de los modismos extranjeros en los Universitarios

Dialogo

Como algunos sabemos, los modismos extranjeros pueden enriquecer nuestro lenguaje y darle un toque de originalidad, pero es importante utilizarlos con moderación y en el contexto adecuado.

Despedida

¡Recordemos aprovechar la diversidad lingüística, pero también cuidar nuestra identidad!

Guión Técnico - Video 2

Escena	Plano	Encuadre	Descripción	Sonido	Efectos de sonido	Duración
1	**1**	**Normal**	Presentación de logos	Música - Brass funk on TV and entertainment	Ninguno	**4”**
2	**2**	**Plano medio largo**	**Presentación del tema** Concientizando el uso de los modismos extranjeros en los Universitarios.	Música - Brass funk on TV and entertainment	Ninguno	**5”**
3	**3**	**Plano medio**	**Dialogo** Como algunos sabemos, los modismos extranjeros pueden enriquecer nuestro lenguaje y darle un toque de originalidad, pero es importante utilizarlos con moderación y en el contexto adecuado.	Música - Brass funk on TV and entertainment	Ninguno	**13”**
4	**4**	**Plano medio largo**	**Despedida** ¡Recordemos aprovechar la diversidad lingüística, pero también cuidar nuestra identidad!		Ninguno	**6”**

CONCLUSIONES

Durante el desarrollo del proyecto, se logró identificar y documentar una variedad significativa de modismos extranjeros utilizados por los estudiantes de la universidad estatal de bolívar, como "chamo", "guagua", y "pana". Y su relación con el contexto socio cultural de los estudiantes el mismo que tiene una gran influencia en la comunicación.

El proyecto subrayó el impacto significativo de los modismos extranjeros en la cultura lingüística de la Universidad Estatal de Bolívar. Estos modismos no solo reflejan la integración de diversas culturas en el campus, sino que también plantean desafíos y oportunidades para fortalecer la interculturalidad y la comprensión mutua entre los estudiantes.

La investigación reveló percepciones mixtas entre los estudiantes respecto al uso de modismos extranjeros. Algunos estudiantes consideran que facilitan la comunicación al enriquecer el lenguaje con expresiones nuevas y familiares, mientras que otros perciben que pueden generar barreras de comprensión y exclusión para quienes no están familiarizados con dichos modismos

RECOMENDACIONES

Es indispensable tener una noción exacta y clara de lo que son los modismos y cómo estos se desarrollan dentro del ambiente social de los estudiantes y jóvenes en general.

Se recomienda utilizar vídeos cortos con énfasis en el estudio para solventar la problemática, los vídeos inferiores a 1 minuto tienen un realce bastante amplio dentro de la comunidad juvenil.

Promover el uso de plataformas virtuales para una práctica correcta en diferentes contextos, esta plataforma debe ser supervisada y guiada por profesores que moderen el uso de un lenguaje adecuado.

REFERENCIAS

Araujo Loachamin, G. (2020). *www.dspace.uce.edu.ec*. Obtenido de https://www.dspace.uce.edu.ec/server/api/core/bitstreams/50f71988-8132-4f9c-9176-4bac45a18d6d/content

Barrezueta, F. (2021). *Estrategias de Comunicación Digital para Posicionamiento de la Marca Empresarial Yakusustenta en el Ecuador.* Guayaquil: Universidad de Guayaquil. Obtenido de http://repositorio.ug.edu.ec/handle/redug/54201

Boyd, D. (2019). *It's Complicated: The Social Lives of Networked Teens.* Obtenido de Yale University Press.

Boyd, d. m. (2008). *Social network sites: Friendster, myspace, and beyond.* Obtenido de Sage publications.

Butler Santana , L., & Belén Puebla , M. (2021). *La comunicación institucional en España en tiempos de COVID-19. Estudio de caso de las cuentas en Twitter del Gobierno de España y el Ministerio de Sanidad Ecosistema de una pandemia: COVID 19, la transformación mundial.* Dykinson SL.

Cabello, S. A. (2018). Educación y medios de comunicación: una relación compleja. *11*(3), 405-420. doi:http://dx.doi.org/10.7203/RASE.11.3.13026

Cadena Vázquez, J. J., Espinoza Robles, Z. E., & Pila Sanango, E. D. (2019). *Incidencia de la reformulación de cuentos clásicos en la formación integral sobre la equidad de género.* Universidad Nacional de Educación. Obtenido de http://repositorio.unae.edu.ec/bitstream/56000/1116/1/TT_Cadena,Espinoza,Pila.pdf

Camacho. (2019). *Ejemplos*. Obtenido de Ejemplos de modismo: https://www.ejemplos.cc/modismo/

Camacho, D. (4 de marzo de 2024). *MODISMOS ESPAÑOLES: EXPRESIONES COLOQUIALES EN ARGENTINA*. Obtenido de VamoSpanish:

https://vamospanish.com/es/discover/modismos-espanoles-expresiones-coloquiales-en-argentina/

Canale, & Swain, M. (1989). The Acquisition of Second Language Communicative Competence. Applied Linguistics, Oxford University Press,.

Carranza, A. (17 de octubre de 2022). *Future of People*. Obtenido de Conoce cómo hacer un plan de comunicación y ¡conecta mejor con los públicos de tu empresa!: https://www.crehana.com/blog/negocios/plan-de-comunicacion/

Castro. (2024). *Letras Claras*. Obtenido de Regionalismos y localismos: La riqueza del español en diferentes geografías: https://acortar.link/W2m2qA

Chulde Tirira, O. M. (2023). *La gamificación en la evaluación de los aprendizajes de Ciencias Naturales.* UPEC. Obtenido de http://repositorio.upec.edu.ec/bitstream/123456789/1845/1/010-%20OMAR%20MAURICIO%20CHULDE%20TIRIRA.pdf

Coll Morales, F. (1 de octubre de 2020). *economipedia*. Recuperado el 2024 de julio de 06, de Estudio transversal: https://economipedia.com/definiciones/estudio-transversal.html

Consortium., U. (2021). *Emoji. Unicode.org.*

Constitución Política de la República del Ecuador. (2008). *Constitución Política de la República del Ecuador.* Quito: Registro Oficial 449.

Crystal, D. (2019). *The Cambridge Encyclopedia of the English Language.* Obtenido de Cambridge University Press.

Davis, A. (2020). Digital Discourse: Language in the Age of the Internet. . En O. U. Press..

Echegaray-Eizaguirre, L. (2019). Los nuevos roles del usuario audiencia en el entorno comunicacional de las redes sociales. *Dialnet*, 27-46.

Elservier. (02 de febrero de 2023). *Elservier.* Obtenido de ANEXO. MATERIAL ADICIONAL: https://multimedia.elsevier.es/PublicationsMultimediaV1/item/multimedia/S1853002820300227:mmc1.pdf?idApp=UINPBA00004N

Enciclopedia Concepto. (2024). *concepto*. Obtenido de Diversidad lingüística: https://concepto.de/diversidad-linguistica/#:~:text=Se%20entiende%20por%20diversidad%20ling%C3%

BC%C3%ADstica,pa%C3%ADs%20o%20una%20regi%C3%B3n%20geogr%C3%A1fica.

Estrada. (2024). *Principios y funciones de la comunicación no verbal.* Obtenido de _Principios_y_funciones_de_la_comunicación_no_verbal

Estudiar en Ecuador. (01 de 01 de 2024). *Estudiar en Ecuador*. Recuperado el 2024 de 07 de 10, de ¿Qué carreras hay en la universidad estatal de Bolívar?: https://acortar.link/NhVoYh

Fajardo Uribe, L. A. (2009). *A PROPÓSITO DE LA COMUNICACIÓN VERBAL.* Universidad Nacional de Colombia, sede Bogotá.

Guzmán Martínez, G. (11 de mayo de 2018). *Estructuralismo: qué es y cuáles son sus ideas clave*. Obtenido de Psicologia y Mente: https://psicologiaymente.com/social/estructuralismo

Hernández, K. V. (2008). *Institut d'Educació Contínua. Universitat Pompeu Fabra.* Institut d'Educació Contínua. Universitat Pompeu Fabra. Obtenido de Diversidad cultural: Revisión de conceptos y estrategias: https://cultura.gencat.cat/web/.content/sscc/gt/arxius_gt/diversidad_cultural_conceptos_estrategias.pdf

Herrera, C. (12 de septiembre de 2023). *Educomunicación: Integrando la Educación y la Comunicación*. Obtenido de edumediáticos: https://edumediaticos.com/ciencia-y-educacion/educomunicacion-integrando-la-educacion-y-la-comunicacion/

Hicks, A. (28 de mayo de 2018). *¿Qué son los modismos y cómo se usan?* Obtenido de YUQO: https://www.yuqo.es/que-son-los-modismos-y-como-se-usan/

Hofstede, G. (2020). *Dimensiones Culturales de Hofstede*. Obtenido de https://d22dvihj4pfop3.cloudfront.net/wp-content/uploads/sites/27/2019/02/13111303/Hofstede_sCulturalDimensions...forfriendsofAFS2012-ESP.pdf

Jiménez Alvarado, A. E. (2022). *Modismos en la red social Facebook en Guayaquil.* Guayaquil: Universidad Politécnica Salesiana. Obtenido de https://dspace.ups.edu.ec/bitstream/123456789/22772/1/UPS-GT003798.pdf

Kaye, L. (2021). "The Role of Emojis and Online Slang in Modern Communication.". En J. o. Linguistics.

Lara, H. (2024). *Internet y el cambio lingüístico: ¿Cómo está modificando las lenguas la era digital?* Obtenido de Historias de las Lenguas: https://lenguahistoria.net/contacto-linguistico/internet-cambio-linguistico-como-modificando-lenguas-era-digital/

Loor, L. (07 de 05 de 2024). *studocu*. Obtenido de problema de investigacin los objetivos y la importancia del tema: https://www.studocu.com/ec/messages/question/7425076/problema-de-investigacion-los-objetivos-y-la-importancia-del-tema-globalizacion-y-aculturacion-la

Muñoz Torres, E. S. (2022). *FACEBOOK COMO MODIFICADOR DEL VOCABULARIO Y LA CULTURA DEL HABLA EN LOS ESTUDIANTES DE PRIMERO A TERCERO DE BACHILLERATO DE LA UNIDAD EDUCATIVA FISCOMISIONAL MATER DEI, PROVINCIA DE LOJA DURANTE EL PERIODO MARZO-SEPTIEMBRE DEL 2021.* Loja: Universidad Nacional de Loja. Obtenido de https://dspace.unl.edu.ec/jspui/bitstream/123456789/25344/1/EmilySalom%C3%A9_%20Mu%C3%B1ozTorres.pdf

Nacional Asamblea. (2013). *Ley órganica de comunicación.* Quito.

Naciones Unidas- CEPAL. (2002). *Globalización y desarrollo.* CEPAL. Obtenido de Globalización y desarrollo: https://repositorio.cepal.org/server/api/core/bitstreams/454c4451-448a-4087-b41e-4ac0b3776d40/content

Naranjo Monterroza, P. A. (2021). *Análisis Valorativo de las Practicas Comunicativas de la Ciberciudadanía en el Debate Político de la Red Social Facebook en Colombia, Desde el Enfoque Crítico de la Educación Mediática, a Partir de un Caso Seleccionado en la Ciudad de Sincelejo-Sucre.* Sincelejo, Sucre – Colombia: Universidad Nacional Abierta y a Distancia - UNAD. Obtenido de https://repository.unad.edu.co/jspui/bitstream/10596/42485/1/pnaranjom.pdf

Pérez Agusti, C. (2024). *Lectura y Escritura Académica.* Azuay: Universidad del Azuay. Obtenido de https://www.uazuay.edu.ec/sites/default/files/public/uazuay-LECTURA-Y-ESCRITURA-ACADEMICA-1.pdf

Peris, M. (2024). *Textos, variedades lingüísticas y modelos de lengua en la enseñanza del español como lengua extranjera.* Cervantes. Obtenido de https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/carabela/pdf/50/50_103.pdf

Real Decreto 363/2017, de 8 de abril: la ordenación de los distintos usos y de las actividades económicas en el espacio marítimo. (2017). *CUTANDA, Blanca Lozano.* Diario La Ley.

RojasRector, H. A. (mayo de 2023). *Universidad Estatal de Bolivar* . Obtenido de RENDICIÓN DE CUENTAS 2022 UNIVERSIDAD ESTATAL DE BOLÍVAR: https://www.ueb.edu.ec/images/Rendicion-de-cuentas-2022/RENDICIN_DE_CUENTAS_2022_martes_09.pdf

Rus Arias, E. (19 de marzo de 2024). *ecnomipedia*. Obtenido de Investigación descriptiva: Qué es, tipos y ejemplos: https://economipedia.com/definiciones/investigacion-descriptiva.html

Samovar Larry A., P. R. (2019). *Communication Between*. Obtenido de https://students.aiu.edu/submissions/profiles/resources/onlineBook/F5C2y5_Communication_Between_Cultures.pdf

Shifman, L. (2013). Memes as genre: A systematic approach to a defining feature of new media culture. . En M. press..

Siempre Noticia. (2019). *Facebook.* Obtenido de Siempre Noticias: https://www.facebook.com/SiempreNoticiasShushufindi

Steger, M. P. (209). Globalization. En A. V. Introduction., *New York: Oxford University Press.*

SUMMA. (19 de Feb de 2021). *SUMMA*. Obtenido de La importancia de promover la diversidad cultural y lingüística a través de la educación: https://www.summaedu.org/la-importancia-de-promover-la-diversidad-cultural-y-linguistica-a-traves-de-la-educacion/

Telecomunicaciones. (2022). *telecomunicaciones.gob*. Obtenido de LEY ORGANICA DE COMUNICACION: https://www.telecomunicaciones.gob.ec/wp-content/uploads/2020/01/Ley-Organica-de-Comunicaci%C3%B3n.pdf

Ting-Toomey, & Chung. (2019). Communicating Across Cultures. Obtenido de https://books.google.com.ec/books?hl=es&lr=&id=ysRUDwAAQBAJ&oi=fnd&pg=PP1&dq=(Ting-Toomey+y+Chung,+2019).&ots=wcx8uNHy_Z&sig=ItNzVvccCUIt1ntdhz7tqKOVtI4#v=onepage&q&f=false

Twitter., (. (s.f.). *Acerca de los hashtags. help.twitter.com*.

UEB- Unidad de Nivelación Institucional . (2024). *Unidad de Nivelación Institucional* . Obtenido de Unidad de Nivelación Institucional : https://ueb.edu.ec/index.php/oferta-academica/admisi%C3%B3n

UNESCO. (27 de Febrero de 2024). *UNESCO.* Obtenido de La educación multilingüe es la clave de un aprendizaje inclusivo y de calidad: https://www.unesco.org/es/articles/la-educacion-multilingue-es-la-clave-de-un-aprendizaje-inclusivo-y-de-calidad

UNIR- EDUCACIÓN. (28 de 12 de 2020). *UNIR*. Obtenido de Diferencia entre multiculturalidad e interculturalidad: https://www.unir.net/educacion/revista/multiculturalidad-e-interculturalidad-diferencias/

Universidad Estatal de Bolívar- Dirección de TICs. (01 de 01 de 2024). *Universidad Estatal de Bolívar- UEB*. Obtenido de Mi Universidad 2.0: https://ueb.edu.ec/index.php/mi-ueb/quienes-somos

Universidad Europea . (21 de sep de 2023). *Universidad Europea* . Obtenido de ¿Qué es una entrevista?: https://universidadeuropea.com/blog/que-es-una-entrevista/

Universidad Latinoamericana- ULA. (2017). *ULAOnline*. Obtenido de HRM558-Investigación Exploratoria: https://practicasprofesionales.ula.edu.mx/documentos/ULAONLINE/Maestria/MAN/HRM558/Publicaci%C3%B3n/Semana_3/Estudiante/HRM558_S3_E_Inv_explo.pdf

Vera Choez, R. C. (2021). *Universidad Tecnológica ECOTEC*. Obtenido de Análisis de comunicación digital de la empresa Xcaz durante el primer trimestre del año 2021 para lograr su posicionamiento en la ciudad de Guayaquil: https://repositorio.ecotec.edu.ec/bitstream/123456789/211/1/VERA%20ROBERTO.pdf

Zeledon, A. E. (11 de feb de 2019). *SlideShare*. Obtenido de LA CULTURA, DEFINICIÓN E IMPORTANCIA: https://es.slideshare.net/slideshow/la-cultura-definicin-e-importancia/131411200

ANEXOS

Anexo 1:
Certificado Antiplagio

NOMBRE DEL TRABAJO
TESIS MODISMOS EXTRANJEROS 100724.pdf

AUTOR
Vanessa Yucta

RECUENTO DE PALABRAS
17415 Words

RECUENTO DE CARACTERES
100277 Characters

RECUENTO DE PÁGINAS
92 Pages

TAMAÑO DEL ARCHIVO
1.5MB

FECHA DE ENTREGA
Jul 10, 2024 2:45 PM GMT-5

FECHA DEL INFORME
Jul 10, 2024 2:49 PM GMT-5

● **2% de similitud general**

El total combinado de todas las coincidencias, incluidas las fuentes superpuestas, para cada base de datos.

- 2% Base de datos de Internet
- 0% Base de datos de publicaciones
- Base de datos de Crossref
- Base de datos de contenido publicado de Crossref
- 1% Base de datos de trabajos entregados

● **Excluir del Reporte de Similitud**

- Material bibliográfico
- Material citado
- Material citado
- Coincidencia baja (menos de 30 palabras)

Resumen

Anexo 2:
Carta de aceptación

Memorando Nro. UEB-DGA-2024-0212-M

Guaranda, 15 de febrero de 2024

PARA: Sr. Mgs. Jorge Renato Cabezas Ramos
Profesor

ASUNTO: AUTORIZACIÓN PARA LA EJECUCIÓN DEL PROYECTO "INFLUENCIA DE LOS MODISMOS EXTRANJEROS EN LA COMUNICACIÓN INTERCULTURAL DE LOS ESTUDIANTES DE LA UNIVERSIDAD ESTATAL DE BOLÍVAR, AÑO 2023".

De mi consideración:

Luego de expresarle un cordial saludo, por el presente me permito poner en su conocimiento que este despacho autoriza la ejecución del Proyecto denominado: **"Influencia de los modismos extranjeros en la comunicación intercultural de los estudiantes de la Universidad Estatal de Bolívar, año 2023"** de autoría de las señoritas: Vanessa Alexandra Yucta Guaraca y Erika Brigitte Espinoza Chulde, estudiantes de la carrera de Comunicación y bajo la Dirección del Lcdo. Renato Cabezas, Docente Universitario; cabe mencionar que se brindará el apoyo y las facilidades necesarias para la ejecución de mismo.

Con sentimientos de distinguida consideración.

Atentamente,

Documento firmado electrónicamente

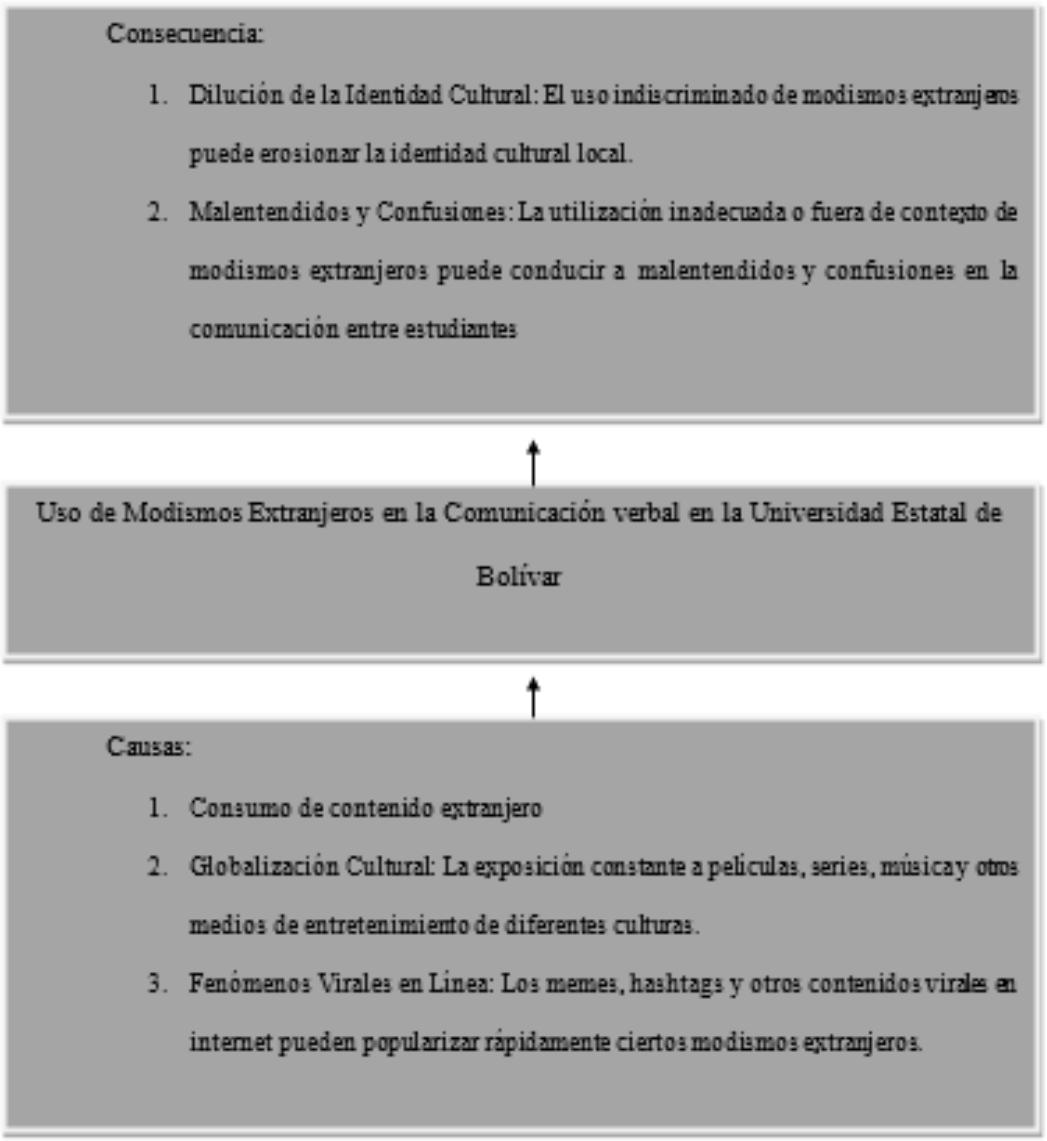
Mgs. Washington Raúl Fierro Saltos
DIRECTOR DE GESTIÓN ACADÉMICA

WASHINGTON RAÚL FIERRO SALTOS

* Documento firmado electrónicamente por Quipux

1/1

Anexo 3:
Árbol de problemas



Anexo 4:
Presupuesto

Actividad	Descripción	Costo Estimado (USD)
Producción Video 1	Guión Técnico y Literario, filmación y edición	150
Producción Video 2	Guión Técnico y Literario, filmación y edición	100
Equipo de filmación y edición	Cámaras, luces y software de edición	80
Recursos Humanos	Director de fotografía, camarógrafo, editor de video	120
Locación	Espacios para filmación y grabación de audio	30
Materiales de Producción	Vestuario, utilería	50
Post-Producción	Edición de video, efectos visuales, corrección de color	100
Sonido y Música	Grabación de sonido	50
Marketing y Distribución	Creación de materiales promocionales	70
Contingencias	Reserva para gastos imprevistos	50
Total Estimado		**850 USD**

Anexo 5:

Cronograma de Gantt Unificado

Tarea	Semana 1	Semana 2	Semana 3	Semana 4	Semana 5	Semana 6
Pre-producción						
Desarrollo de Guiones	5 días					
Selección de Locaciones		2 días				
Casting de la presentadora		2 días				
Producción						
Filmación de Video 1			2 días			
Filmación de Video 2			1 día			
Grabación de Audio (Video 1)			1 día			
Grabación de Audio (Video 2)			1 día			
Post-producción						
Edición de Video 1				3 días	2 días	
Edición de Video 2				2 días		
Edición de Audio (Video 1)					2 días	
Edición de Audio (Video 2)						1 día

Anexo 6:
Encuesta

UNIVERSIDAD ESTATAL DE BOLIVAR

FACULTA DE CIENCIAS ADMINISTRATIVAS, GESTION EMPRESARIAL E INFORMATICA

CARRERA DE COMUNICACIÓN

Datos informativos

Sexo:

Edad:

Facultad:

Opción	Respuesta
Facultad De Ciencias Administrativas Gestión Empresarial E Informática	
Facultad De Jurisprudencia Ciencias Sociales Y Políticas	
Facultad De Ciencias De La Educación Sociales Filosóficas Y Humanísticas	
Facultad De Ciencias Agropecuarias Recursos Naturales Y Del Ambiente	
Facultad De Ciencias De La Salud Y Del Ser Humano	

Carrera:

Opción	Respuesta
Contabilidad Y Auditoría	
Comunicación	
Turismo Y Hotelería	
Software	
Mercadotecnia	
Administración De Empresas	
Emprendimiento E Innovación Social	
Tecnologías De La Información	
Marketing	
Derecho	
Sociología	
Educación Intercultural Bilingüe	
Educación Inicial	
Pedagogía De La Informática	
Educación Básica	
Pedagogía De La Matemática Y La Física	
Pedagogía De Los Idiomas Nacionales Y Extranjeros	
Medicina Veterinaria	
Agronomía	

c) Tenía la noción del termino

4. **¿Cree que el uso de modismos afecta a la comprensión al momento de comunicarse?**

a) Pocas veces

b) Demasiado

c) En ocasiones

5. **¿Con que frecuencia utiliza modismos dentro de su comunicación cotidiana?**

a) Siempre

b) En ocasiones

c) Casi siempre

6. **¿Desde cuándo cree que utiliza modismos extranjeros en su lenguaje cotidiano?**

a) Menos de 1 año

b) 1-3 años

c) Más de 3 años

7. **Los modismos utilizados en su comunicación cotidiana tienen su procedencia en:**

a) México

b) Colombia

c) Estados Unidos

d) Otros

8. **¿Cree que el uso de modismos extranjeros puede deformar la estructura lingüística/ estructura de lenguaje?**

a) Si lo cambia

b) No me fijo en ello

c) Creo que si

9. **¿Considera que es importante preservar y promover los modismos en la comunicación?**

c) Tenía la noción del termino

4. ¿Cree que el uso de modismos afecta a la comprensión al momento de comunicarse?

a) Pocas veces
b) Demasiado
c) En ocasiones

5. ¿Con que frecuencia utiliza modismos dentro de su comunicación cotidiana?

a) Siempre
b) En ocasiones
c) Casi siempre

6. ¿Desde cuándo cree que utiliza modismos extranjeros en su lenguaje cotidiano?

a) Menos de 1 año
b) 1-3 años
c) Más de 3 años

7. Los modismos utilizados en su comunicación cotidiana tienen su procedencia en:

a) México
b) Colombia
c) Estados Unidos
d) Otros

8. ¿Cree que el uso de modismos extranjeros puede deformar la estructura lingüística/ estructura de lenguaje?

a) Si lo cambia
b) No me fijo en ello
c) Creo que si

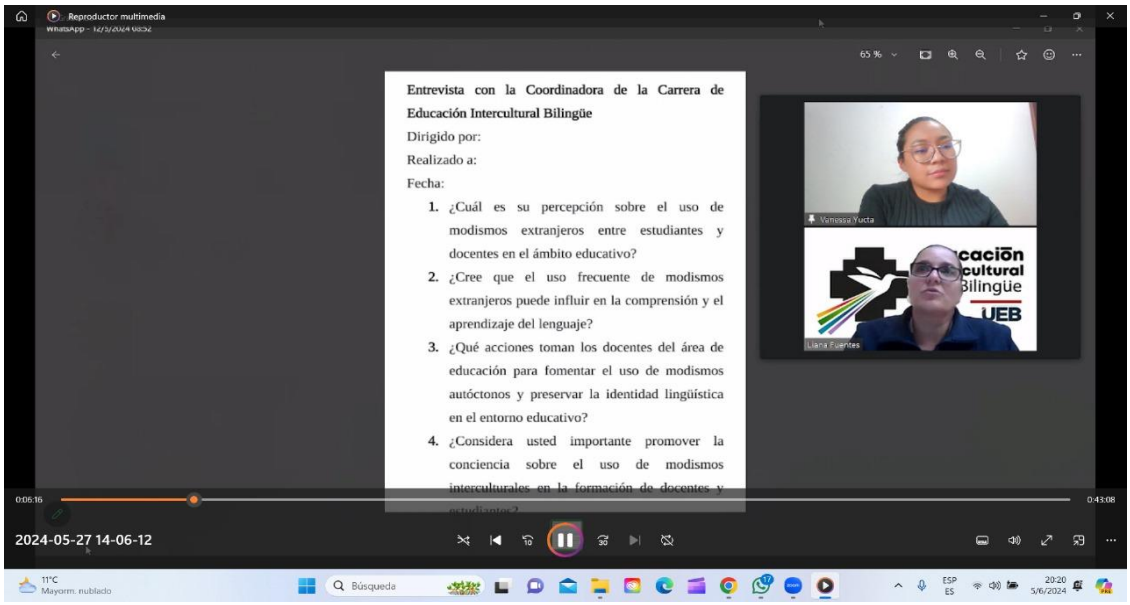
9. ¿Considera que es importante preservar y promover los modismos en la comunicación?

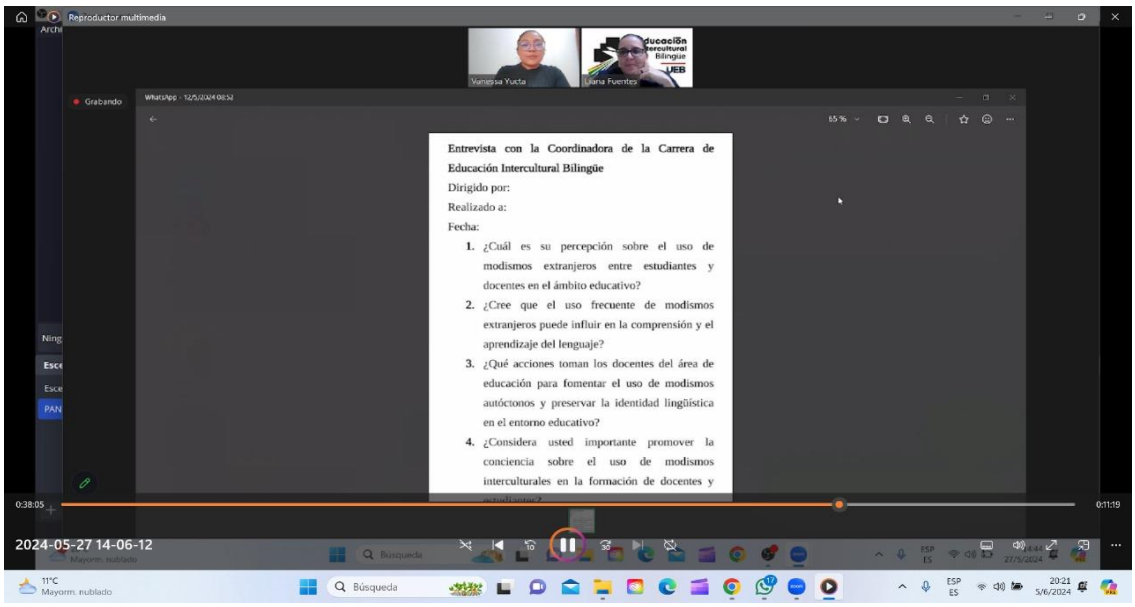
a) Sí para una mejor integración
b) No lo creo necesario
c) Me mantengo neutral

10. Considera importante rescatar la comunicación verbal propia de nuestro lenguaje

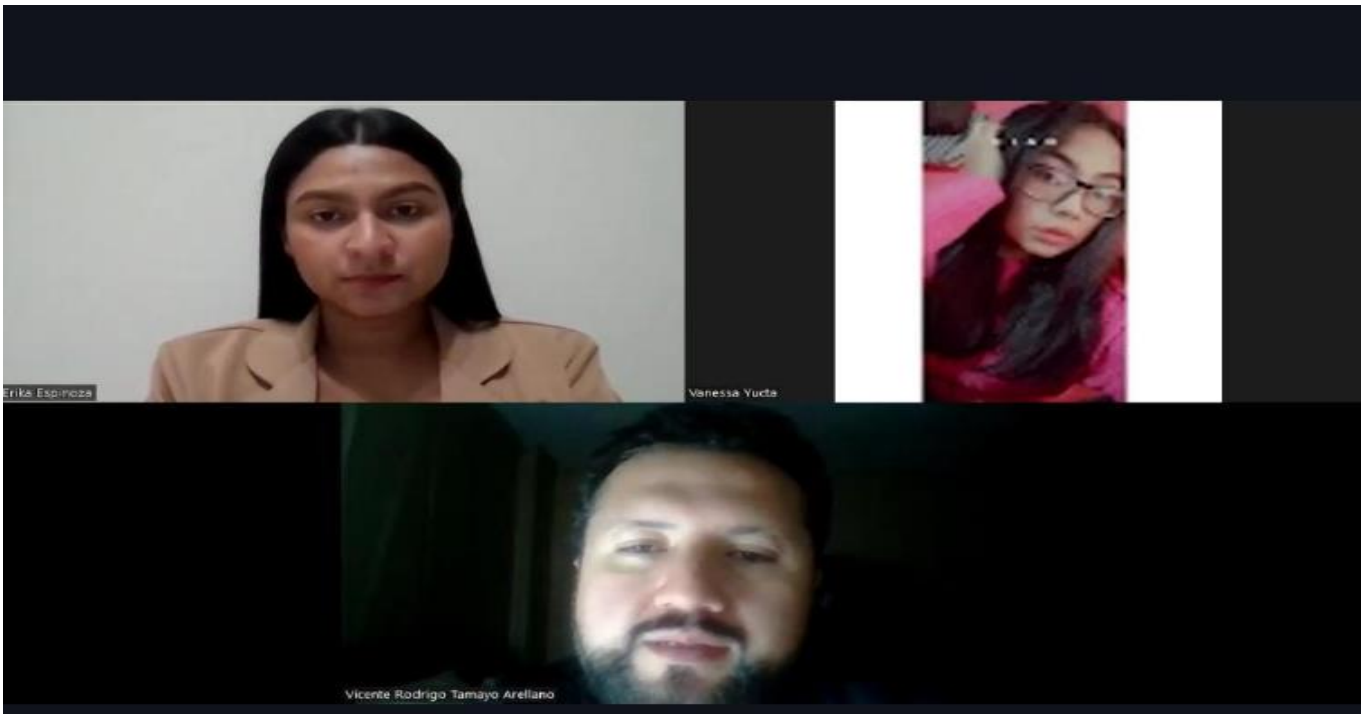
a) Si resaltando nuestra forma de comunicación
b) Si pero con la inclusión de modismo extranjeros
c) Me mantengo neutral

Anexo 7:
Entrevistas





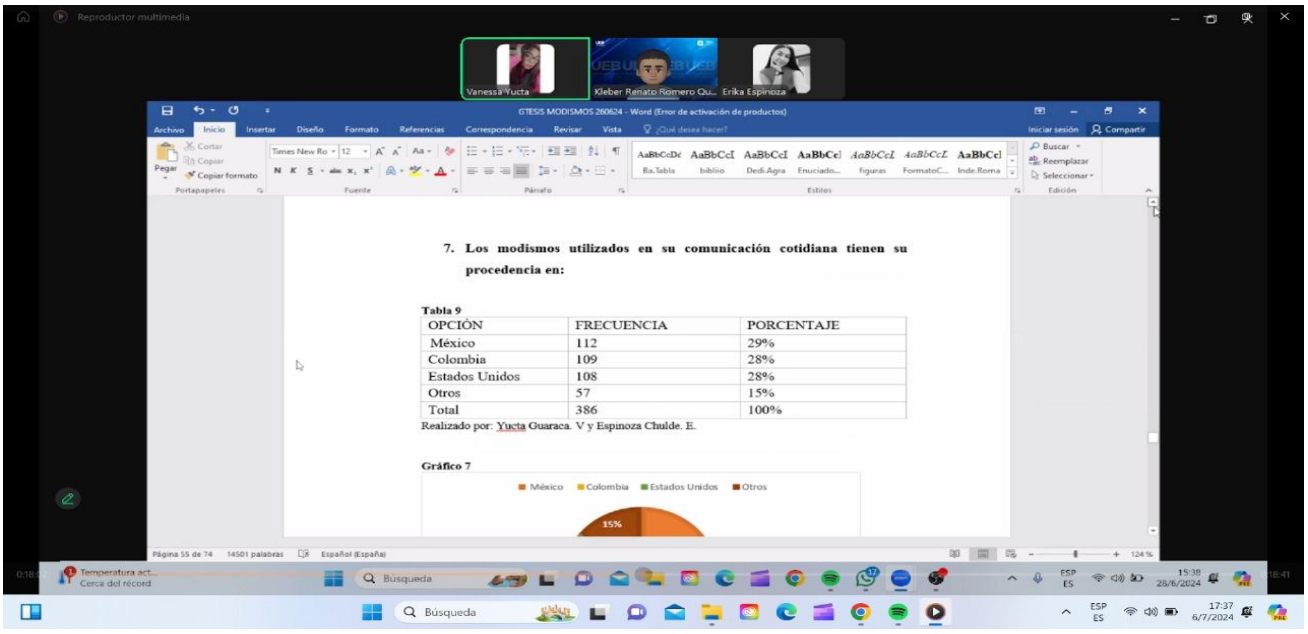
Anexo 8:
Entrevistas



Anexo 9:
Revisión



Anexo 10:
Revisión virtual



Anexo 11:
Revisión

